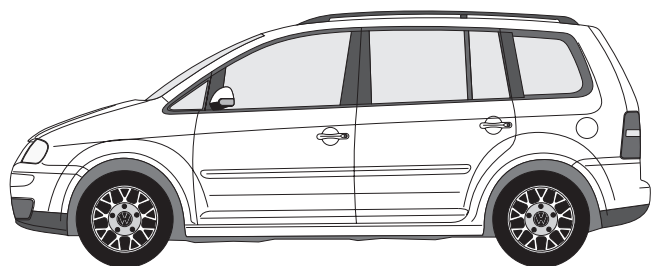
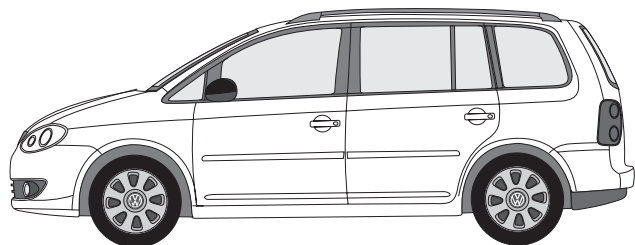


# No. WYR422707R-T, WYR422713R-T

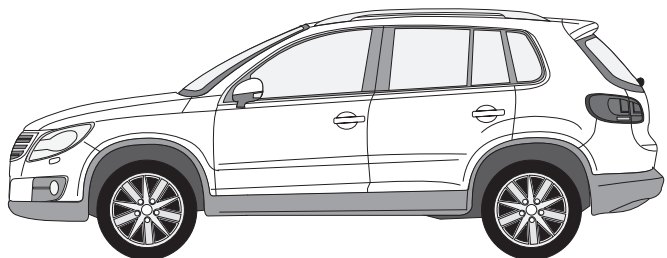
VW | Touran | 02.2003 –



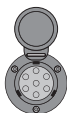
VW | Touran | 09.2010 –



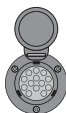
VW | Tiguan | 10.2007 –



KIT 422707-T



KIT 422713-T



- D** Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung
- GB** Electrical Set for Trailer Connection
- F** Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage
- NL** Elektrische aansluitset voor trekhaak
- DK** Elektrisk tilslutningsæt for trakkrog
- N** Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt
- S** Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok
- FIN** Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti
- I** Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
- E** Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque
- CZ** Elektrická připojovací sestava tažného zařízení
- H** Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez
- RU** Электрический присоединительный комплект буксирного крюка
- LT** Elektroninis jungiamasis traukimo kablio rinkinys
- LV** Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts
- EST** Elektriline tiisli ühenduskomplekt
- SK** Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia
- PL** Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

**D !**

Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden. Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

Die Prüfung der Anhängersteckdose muß mit einem realen Anhänger oder Ladungsträger erfolgen. Anhänger-Prüfgeräte müssen über Lastwiderstände verfügen. Einfache Dioden-Prüfstecker sind für eine ordentliche Prüfung aller Funktionen nicht geeignet! Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.

**GB !**

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We shall not be liable for technical or electronic changes or software updates made by the vehicle manufacturer after the first commissioning of the electrical kit, leading for example to incorrect operation of the trailer socket or its peripherals! Depending on the type of trailer module used in the electrical kit, interaction with the vehicle's electrical installation is limited or impossible at all. It is not possible to access the module's error log using the vehicle manufacturer's diagnostic systems. Trailer-related error protocols generated during tests carried out with the vehicle manufacturer's diagnostic systems can sometimes be caused by incorrect activation of the trailer mode.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailersocket and a new diagnostic process initiated.

Tests of the trailer socket should only be conducted with a real trailer or boot. Trailer testing equipment shall be equipped with a burden resistor. Ordinary measuring plugs with a diode do not guarantee that all functions will be tested correctly! We reserve the right to make changes in the design, equipment, colour and errors. All data and illustrations are non-binding.

**F !**

Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques ou pour les mises à jour des logiciels effectuées par le constructeur du véhicule après le premier démarrage du kit électrique, entraînant par exemple en conséquence un mauvais fonctionnement de la prise de la remorque ou de ses périphériques ! En fonction du type de module de remorque utilisé dans le kit électrique, l'interaction avec l'installation électrique du véhicule est limitée ou même impossible. Il n'est pas possible d'accéder à la mémoire d'erreurs du module à l'aide des systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule.

Les protocoles d'erreurs liés à l'utilisation de la remorque générés lors des tests qui sont effectués avec les systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule peuvent parfois être causés par une activation incorrecte du mode de la remorque.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

Les tests de la prise de la remorque doivent être effectués seulement en utilisant une vraie remorque ou un vrai coffre. L'équipement pour les essais de la remorque doit être équipé d'une résistance de charge. Les fiches de mesure normales avec une diode ne garantissent pas que tous les tests seront effectués correctement ! Nous nous réservons le droit de modifier la conception, l'équipement, la couleur et l'apparition des erreurs. Toutes les données et illustrations sont sans contraignantes.

**NL !**

De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor technische of elektronische wijzigingen of software-updates die door de voertuigfabrikant worden aangebracht na de eerste ingebruikname van de elektrische kit, die bijvoorbeeld leiden tot een verkeerde werking van de aanhangercontactdoos of de bijbehorende randapparatuur!

Afhankelijk van het type aanhangermodule dat in de elektrische kit wordt gebruikt, is de interactie met de elektrische installatie van het voertuig beperkt of helemaal niet mogelijk. Het is niet mogelijk om toegang te krijgen tot het foutgeheugen van de module met behulp van de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant.

Foutprotocollen met betrekking tot het gebruik van de aanhangwagen die tijdens tests met de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant worden gegenereerd, kunnen soms worden veroorzaakt door een onjuiste activering van de aanhangwagenmodus.

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

Testen van de aanhangercontactdoos mogen enkel worden uitgevoerd met een echte aanhanger of kofferbak. Testapparatuur voor aanhangwagens moet zijn uitgerust met een belastingsweerstand. Normale meetstekkers met een diode garanderen niet dat alle functies correct worden getest! Onder voorbehoud van ontwerp wijzigingen, apparatuur, kleur en fouten. Alle gegevens en illustraties zijn niet bindend.



Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejdet bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantiretigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakten.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi er ikke ansvarlige for tekniske eller elektroniske ændringer eller softwareopdateringer foretaget af bilproducenten efter den første idriftsættelse af det elektriske sæt, hvilket for eksempel fører til forkert betjening af anhængerstikket eller dens eksterne enheder! Afhængigt af hvilken type anhængermodul, der bruges i det elektriske sæt, er interaktion med bilens elektriske installation begrænset eller umulig. Det er ikke muligt at få adgang til modulets fejllog ved hjælp af bilproducentens diagnostiske systemer. De anhængerrelaterede fejlprotokoller, der genereres under test udført med bilproducentens diagnostiske systemer, kan nogle gange være forårsaget af ukorrekt aktivering af anhængerstilstanden.

Påhængsvognsmodul er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmodul kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!

Test af anhængerstikket bør kun udføres med en rigtig anhænger eller bagagerum. Anhængerens testudstyr skal være udstyret med en belastningsmodstand. Almindelige målestik med en diode garanterer ikke, at alle funktioner testes korrekt! Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i design, udstyr, farve og fejl. Alle data og illustrationer er ikke-bindende.



Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkkontakten.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

Vi kan ikke holdes ansvarlig for tekniske eller elektroniske endringer eller programvareoppdateringer av kjøretøyets produsent etter første idriftsetting av det elektriske settet, og som for eksempel fører til feilaktig bruk av tilhengerkontakten eller dens eksterne deler! Avhengig av hvilken type tilhengermodul som brukes i det elektriske settet, er samhandling med kjøretøyets elektriske installasjon begrenset eller ikke mulig. Det er ikke mulig å få tilgang til modulens feillogg med kjøretøyproduzentens diagnostiske system. Feilprotokoller knyttet til tilhengere som genereres under tester som utføres med kjøretøyproduzentens diagnostiske system, kan noen ganger skyldes feil aktivering av tilhengermodus.

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

Tester av tilhengerkontakten skal kun utføres med en faktisk tilhenger eller bagasjerom. Testutstyr for tilhengere skal være utstyrt med en belastningsmotstand. Vanlige måleplugger med en diode garanterer ikke at alle funksjoner testes riktig! Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i design, utstyr, farge og feil. Alle data og illustrasjoner er ikke bindende.



El-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

Vi tar inget ansvar för tekniska eller elektroniska ändringar eller programvareuppdateringar som görs av fordonstillverkningen efter den första driftsättningen av den elektriska satsen, som leder till exempelvis fel för släputtaget eller dess kringutrustning. Beroende på typen av släpmodul som används i den elektriska satsen, kan samverkan med fordonets elektriska installation vara begränsad eller fullständigt omöjlig. Det är inte möjligt att komma åt modulens feillogg med hjälp av fordonstillverkarens diagnossystem. Släprelaterade felprotokoll som genereras under tester som utförs med fordonstillverkarens diagnossystem kan ibland orsakas av felaktig aktivering av släplåget.

Släpvagnsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp. mjukvarustödda testmekanismer genererar felfunktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvagnsdriften ska släpvagnsmodulen skiljas från släpvagnsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

Test av släputtaget bör endast utföras med ett riktigt släp eller bagageutrymme. Släptestutrustning bör vara utrustad med ett belastningsmotstånd. Normala mätpluggar med en diod garanterar inte att samtliga funktioner kommer att testas korrekt! Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar av design, utrustning, färg och fel. Alla data och illustrationer är icke-bindande.



Ammattityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosan asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosan asennuksen jälkeen liitetään ajoneuvon asennusohje palvelualustaan.

Aiheettoman käytön tai sähköosan ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkäräryä on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta.

Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ole vastuussa teknisistä tai elektronisista muutoksista tai ohjelmistopäivityksistä, jotka ajoneuvon valmistaja on tehnyt sähkösarjan ensimmäisen käyttöönottokerran jälkeen ja jotka aiheuttavat esimerkiksi perävaunun pistorasian tai sen lisätarvikkeiden virheellistä toimintaa! Sähkösarjassa käytetyt perävaununmoduulin tyypistä riippuen vuorovaikutus ajoneuvon sähköasennuksen kanssa on rajallista tai täysin mahdotonta. Moduulin virhelokiin ei pääse ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmiä käyttäen. Perävaunun virheellinen aktivoiminen saattaa joskus aiheuttaa perävaunuun liittyviä virheprotokollia, jotka ovat syntyneet ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmillä tehtyjen testien aikana.

Perävaununmoduuli ei ole diagnoosikykyinen! Jos valmistusaikaiset diagnoosiprosessit eli ohjelmistotuettut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaununmoduuli ohjausosasta perävaunun pistokkeella ja aloitetaan diagnoositapaus uudelleen!

Perävaunun pistorasiaa koskevat testit tulee tehdä vain todellisella perävaunulla tai trailerilla. Perävaunun testilaitteissa tulee olla kuormitusvastus. Tavanomaiset diodilla varustetut mittalaitteet eivät takaa, että kaikki toiminnot testataan oikein! Pidätämme oikeuden suunnittelua, laitteita, värejä ja virheitä koskeviin muutoksiin. Mitkään tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per modifiche tecniche o elettroniche o per aggiornamenti del software che sono apportati dal costruttore del veicolo dopo il primo avvio del kit elettrico, che provocano per esempio un funzionamento improprio della presa del rimorchio o dei suoi dispositivi periferici! A seconda del tipo di modulo del rimorchio utilizzato nel kit elettrico, l'interazione con l'installazione elettrica del veicolo è limitata o perfino impossibile. Non è possibile accedere alla memoria errori del modulo utilizzando i sistemi diagnostici del produttore del veicolo. I protocolli di errori relativi all'uso del rimorchio generati durante le prove effettuate con i sistemi diagnostici del costruttore del veicolo possono a volte essere causati da un'errata attivazione della modalità del rimorchio.

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

Le prove della presa del rimorchio devono essere eseguite esclusivamente utilizzando un rimorchio reale o un bagaglio reale. I dispositivi per effettuare le prove del rimorchio devono essere dotati di una resistenza di carico. Le normali prese di misurazione con un diodo non garantiscono che tutte le funzioni saranno testate correttamente! Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla costruzione, alle attrezzature, al colore e alla presenza degli errori. Tutti i dati e le illustrazioni non sono vincolanti.

## E!

La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No somos responsables por ningún cambio técnico o electrónico ni por actualizaciones de software realizadas por el fabricante del vehículo después de la primera activación del conjunto eléctrico, que conduzcan, por ejemplo, al funcionamiento incorrecto de la toma del remolque o sus dispositivos periféricos! Dependiendo del tipo de módulo de remolque utilizado en el conjunto eléctrico, la interacción con el sistema eléctrico del vehículo es limitada o imposible. No es posible acceder a la memoria de errores del módulo utilizando los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo. Los informes de errores relacionados con el uso del remolque generado durante las pruebas realizadas con los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo a veces pueden ser causados por la activación incorrecta del modo de remolque.

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

Las pruebas de la toma del remolque solo deben llevarse a cabo utilizando un remolque o maletero real. El equipo de prueba de remolque debe estar equipado con una resistencia de carga. ¡Los enchufes de medición normales con diodo no garantizan que todas las funciones se probarán correctamente! Sujeto a cambios estructurales, de equipamiento, color y errores. Todos los datos e ilustraciones no son vinculantes.

## CZ!

Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specializovaným servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Neneseme žádnou odpovědnost za změny technického nebo elektronického charakteru ani za aktualizace programu provedené výrobcem vozidla po prvním spuštění elektrického systému, které by vedly např. k nesprávnému fungování zásuvky přívěsu nebo jejich periferních zařízení! V závislosti na druhu modulu přívěsu použitého v elektronickém systému je interakce s elektrickým systémem vozidla buďto omezená nebo úplně vyloučená. Přístup do paměti chyb modulu pomocí diagnostických systémů výrobce vozidla není možný.

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilovaný softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

Testy zásuvky přívěsu je nutné vykonávat výhradně při použití skutečného přívěsu nebo zavazadlového prostoru. Zařízení na testování přívěsů mají být vybavená odporem zátěže. Obvyčejné měřiče s diodou nezaručí správné vykonání testování všech funkcí! Vyrazujeme si právo na změny v konstrukci, vybavení, barvě a na výskyt nedostatků. Všechny údaje a ilustrace mají nezávazný charakter.

## H!

Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésellenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról.

A ködlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk felelősséget a jármű gyártója által az elektromos rendszer első üzembe helyezése után végrehajtott műszaki vagy elektronikus változtatásokért vagy szoftverfrissítésekért, amelyek például az utánfutó csatlakozó aljzatának vagy perifériás eszközeinek nem megfelelő működéséhez vezetnek! Az elektromos készletben használt pótkocsimodul típusától függően a jármű elektromos rendszerével történő együtműködés korlátozott vagy lehetetlen lehet. A modul hibamemóriájához a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerei nem férhetnek hozzá. A pótkocsival kapcsolatos, a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerével végzett vizsgálatok során keletkezett hibaprotokollok egyes esetekben a pótkocsi üzemmód helytelen aktiválásának tudhatók be.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóaljzat vezetékkegyéből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!

A pótkocsi csatlakozó aljzatot csak valódi pótkocsival vagy csomagterérről kell vizsgálni. A pótkocsi tesztelő berendezést terhelésállóval kell felszerelni. A hagyományos LED-es mérőeszközök nem garantálják az összes funkció megfelelő tesztelését! Fenntartjuk a konstrukciós változtatásokhoz, a felszerelés, színek módosításához és az esetleges hibák előfordulásához való jogunkat. Az összes megadott adat és illusztráció nem kötelező érvényű.

## RU!

Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не несем какой-либо ответственности за технические или электронные изменения либо за обновление программного обеспечения, выполненные производителем автомобиля после первого запуска модуля согласования фаркола, что может привести, например, к неправильной работе разъема прицепа или его периферийных устройств! В зависимости от типа используемого модуля согласования фаркола, взаимодействие с электрической системой автомобиля ограничено или невозможно. Невозможно получить доступ к памяти ошибок модуля с помощью диагностических систем производителя автомобиля. Протоколы ошибок, связанных с использованием прицепа, генерируемые в ходе испытаний, проводимых с помощью диагностических систем производителя автомобиля, иногда могут быть вызваны неправильной активацией режима прицепа.

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

Испытания разъема прицепа должны проводиться только с использованием реального прицепа или багажника. Оборудование для испытания прицепов должно иметь нагрузочный резистор. Обычные измерительные штекеры с диодом не гарантируют правильного тестирования всех функций! Возможны изменения конструкции, комплектации, цвета и наличие ошибок. Все данные и рисунки имеют иллюстративный характер.





Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimo darbus, prieš transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteiksime teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudositės ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus. Važiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes nesame atsakingi už techninius ar elektroninius pakeitimus arba programines įrangos atnaujinimus, kuriuos po pirmojo perdavimo eksploatuoti elektrinį komplektą atliko transporto priemonės gamintojas ir tai lėmė, pvz., netinkamą priekabos lizdo ar jos išoriųnį įrenginių veikimą! Atsižvelgiant į priekabos modulių tipą, kuris naudojamas elektriniame komplekte, sąveika su transporto priemonės elektros instaliacija yra apribota arba visiškai neįmanoma. Naudojantis gamintojo diagnostine sistema neįmanoma prisijungti prie modulių klaidų žurnalo. Su priekaba susiję klaidų protokolai sugeneruojami bandymų metu, kurie atliekami pasitelkiant diagnostikos sistemas, kartais gali susidaryti dėl netinkamo priekabos režimo aktyvavimo.

Priekabos modulių diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintoji atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulių būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!

Priekabos lizdo bandymai turėtų būti atliekami tik su tikra priekaba ar bagažine. Priekabų bandymo įranga turėtų būti aprūpinta apkrovos rezistoriumi. Įprasti matavimo kištukai su diodais negarantuoja, kad visos funkcijos bus atitinkamai išbandytos! Mes pasilikame teisę keisti dizainą, įrangą, spalvą ir klaidas. Visi duomenys ir iliustracijos yra tik pagalbinio pobūdžio.



Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbūves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktligzdas.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukuriem jāveic papildu aprikošana.

Mēs neesam atbildīgi par automobiļa ražotāja veiktām tehniskām vai elektroniskām izmaiņām vai programmatūras atjauninājumiem, kas veikti pēc elektrokomplekta pirmās nodošanas ekspluatācijā un var izraisīt, piemēram, kļūdas piekabes ligzdas vai tās perifērisko ierīču darbībā. Atkarībā no elektrokomplektā izmantotā piekabes moduļa tipa mijiedarbība ar automobiļa elektroinstalāciju ir ierobežota vai neiespējama. Izmantojot automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmas, moduļa kļūdu uzskaites žurnālam nav iespējams piekļūt. Ar piekabi saistīti kļūdu protokoli, kas tiek ģenerēti automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmu testu laikā, iemesls dažkārt var būt nepareiza piekabes režīma aktivizēšana.

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktligzdas un vēlreiz jāsāk diagnostikas process!

Piekabes ligzdas testus atļauts veikt, tikai izmantojot īstu piekabi vai bagāžnieku. Piekabes testēšanas iekārta ir aprīkota ar slodzes rezistoru. Parastie mērījumu spraudņi ar diodi negarantē pareizu visu funkciju testu. Mēs saglabājam tiesības veikt dizaina, aprīkojuma, krāsu un kļūdu izmaiņas. Visi dati un ilustrācijas nav saistošas.



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritõkoda või vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kõikide monteerimistõode algust paigaldusjuhend täielikult läbi. Pange pärast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sõiduki teenindusdokumentsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti või selles sisalduvate detailde oskamatu kasutamise või muutmise puhul kaob igasugune õigus garantiinõuete esitamisele. Järeelhaagise või koormakandurita sõitmisel tuleb vastavad adapterid alati pistikupesast eemaldada.

Andmed ja joonised pole õiguslikult siduvad.

Me ei vastata tehniliste ega elektrooniliste muudatuste ega tarkvarauuenduste eest, mille sõiduki tootja on teinud pärast elektrikomplekti esmakordset kasutuselevõttu ja mis võivad põhjustada näiteks haagise pistikupesaga või selle välisseadmete väärtuimimist! Sõltuvalt elektrikomplektis kasutatud haagise mooduli tüübist on koostoime sõiduki elektripaigaldisega piiratud või üldse võimatu. Sõiduki tootja diagnostikasüsteemide abil pole mooduli tõrkelogile võimalik juurde pääseda. Sõiduki tootja diagnostikasüsteemidega läbi viidud testide käigus genereeritud haagisega seotud tõrkeprotokollid võivad mõnikord olla põhjustatud haagise režiimi vales aktiveerimisest.

Järeelhaagise moodul pole diagnostikavõimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid või tarkvaratoega kontrollmehhanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt või kaudselt seotud järeelhaagise režiimiga, tuleb järeelhaagise moodul järeelhaagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskäivitada!

Haagise pistikupesaga seotud testid tuleb läbi viia ainult tõelise haagise või pakiruumiga. Haagise testimise seadmed peavad olema varustatud koormustakistiga. Tavalised diodidiga mõõtepidikud ei taga, et kõiki funktsioone kontrollitakse õigesti! Meil on õigus teha muudatusi kujunduse, varustuse, värvi ja tõrgete osas. Mitte ühedki andmed ega illustratsioonid pole siduvad.



Elektrický systém musí instalovat špecializovaná dieľňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez prívodu alebo iného nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek.

V prípade prívodov bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za zmeny technického alebo elektronického charakteru ani za aktualizácie programu vykonané výrobcom vozidla po prvom spustení elektrického systému, ktoré by viedli napr. k nesprávnemu fungovaniu zásuvky prívodu alebo jej periférnych zariadení! V závislosti od druhu modulu prívodu použitého v elektrickom systéme je interakcia s elektrickým systémom vozidla alebo obmedzená, alebo úplne vylúčená. Prístup do pamäti chýb modulu pomocou diagnostických systémov výrobcu vozidla nie je možný.

Modul prívodu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou prívodu, z kompletu vodičov zásuvky prívodu je potrebné odpojiť modul prívodu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!

Testy zásuvky prívodu je nutné vykonávať výlučne pri použití skutočného prívodu alebo batožinového priestoru. Zariadenia na testovanie prívodov majú byť vybavené odporom záťaže. Obyčajné merače s diódou nezaručia správne vykonanie testovania všetkých funkcií! Vyhradzujeme si právo na zmeny v konštrukcii, vybavení, farbe a na výskyt nedostatkov. Všetky údaje a ilustrácie majú nezáväzný charakter.



Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepty lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączać od gniazd sieciowych.

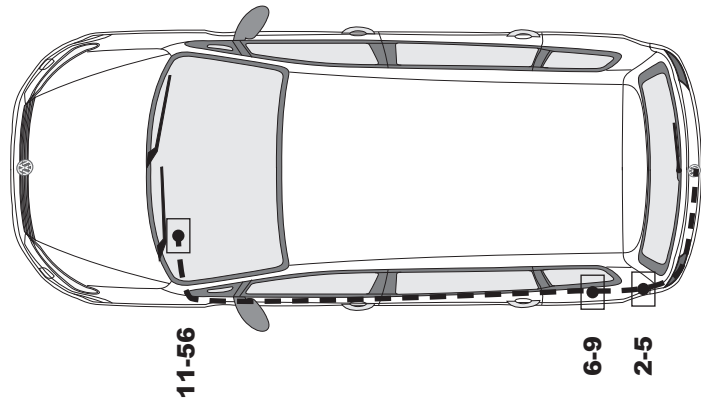
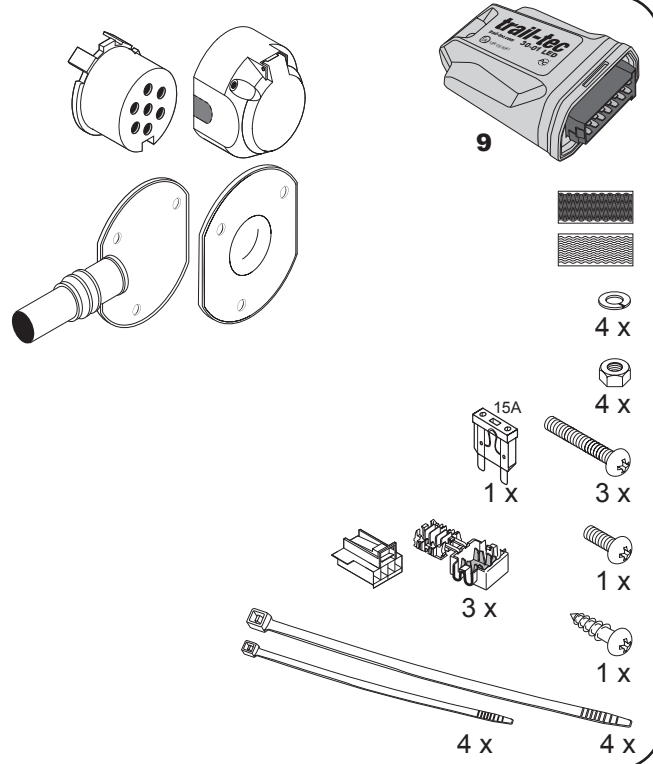
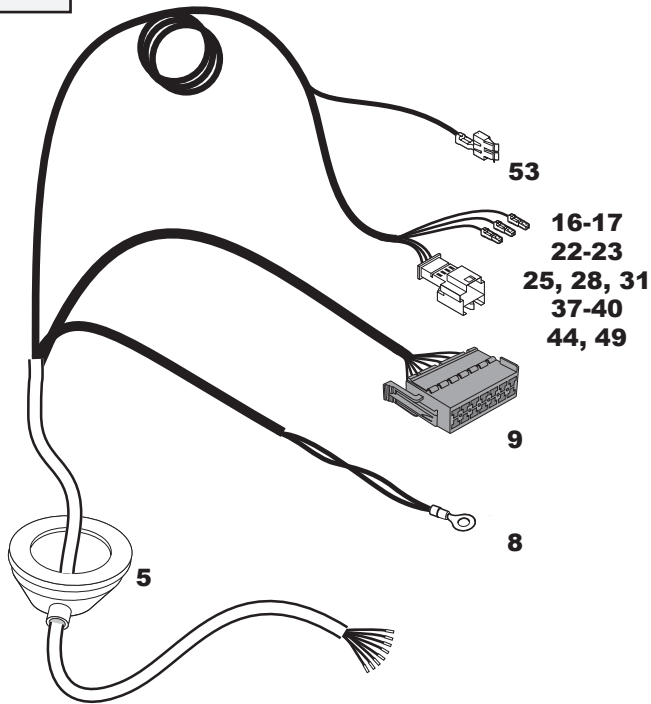
W przypadku przyczep bez świateł przeciwmgielnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za zmiany o charakterze technicznym lub elektronicznym oraz za aktualizacje oprogramowania dokonane przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, prowadzące na przykład do niewłaściwego działania gniazda przyczepty lub jego urządzeń peryferyjnych! W zależności od rodzaju zastosowanego w zestawie elektrycznym modułu przyczepty, interakcja z instalacją elektryczną pojazdu jest ograniczona lub w ogóle niemożliwa. Nie jest możliwy dostęp do pamięci błędów modułu za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu. Protokoły błędów związanych z użytkowaniem przyczepty generowane podczas testów przeprowadzanych za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu mogą niekiedy być spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepty.

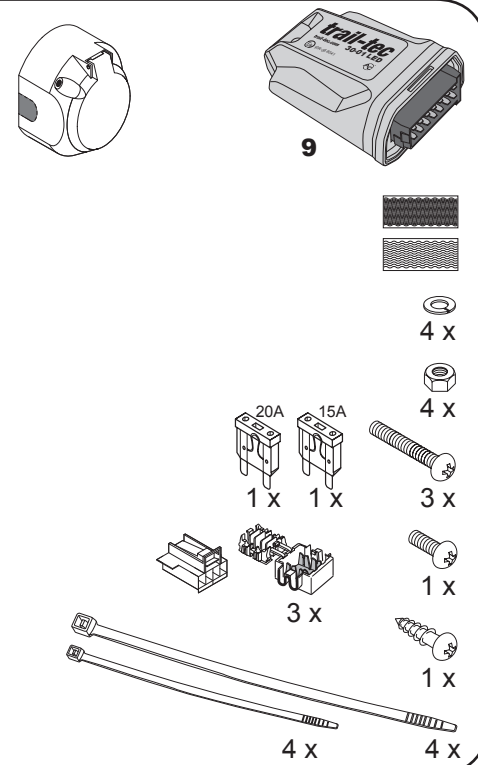
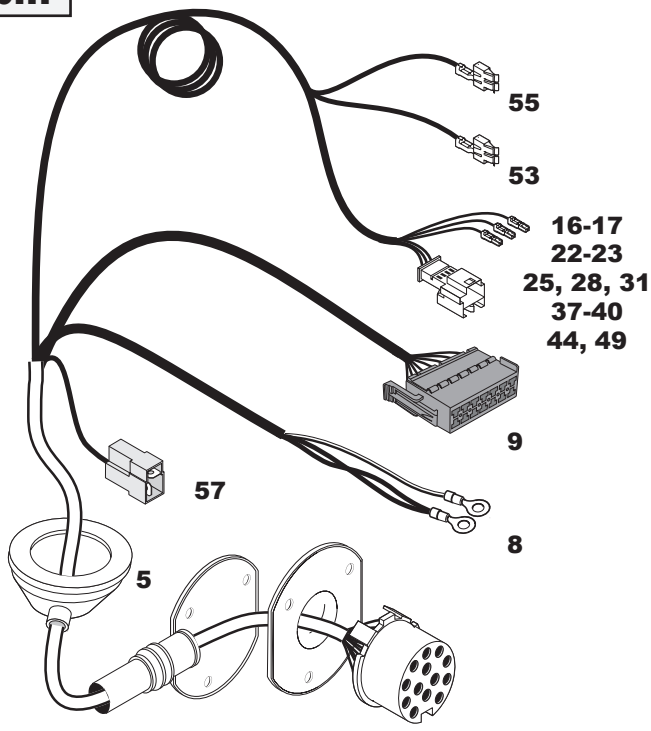
Moduł przyczepty nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepty, z kompletu przewodów gniazda przyczepty odłączyć należy moduł przyczepty. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!

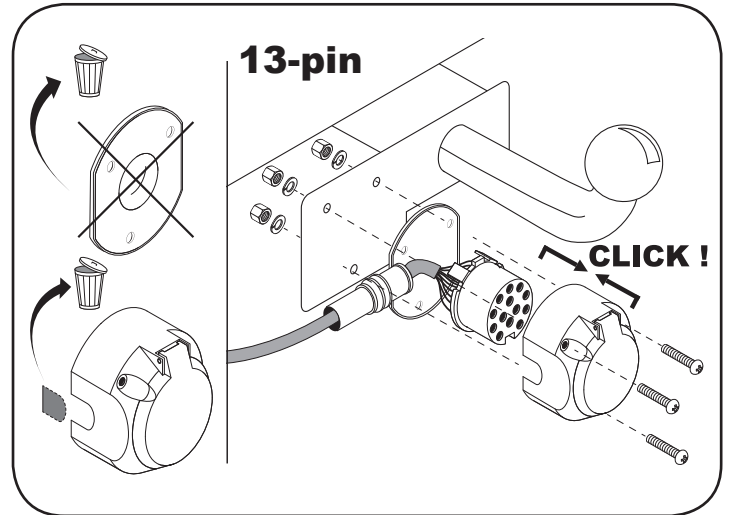
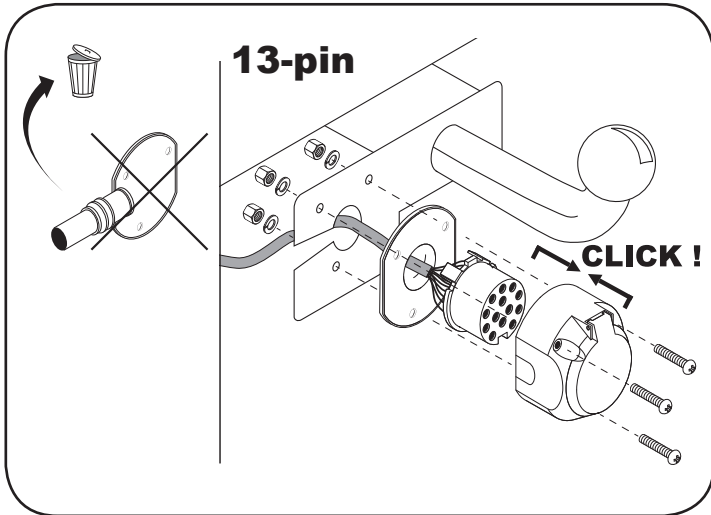
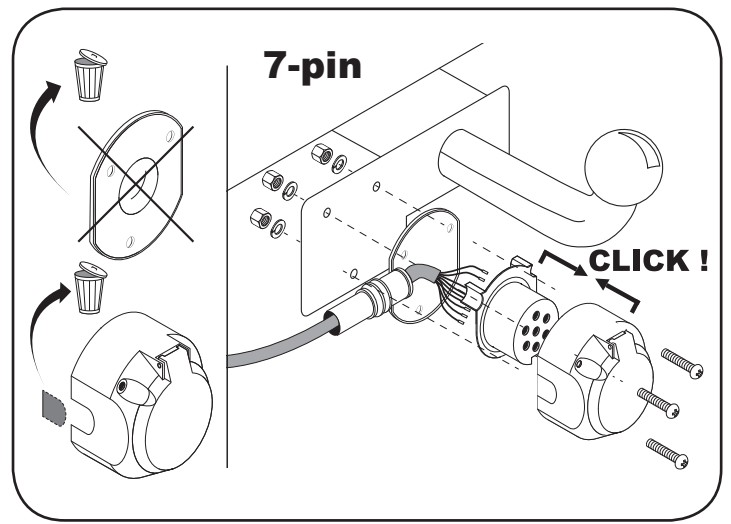
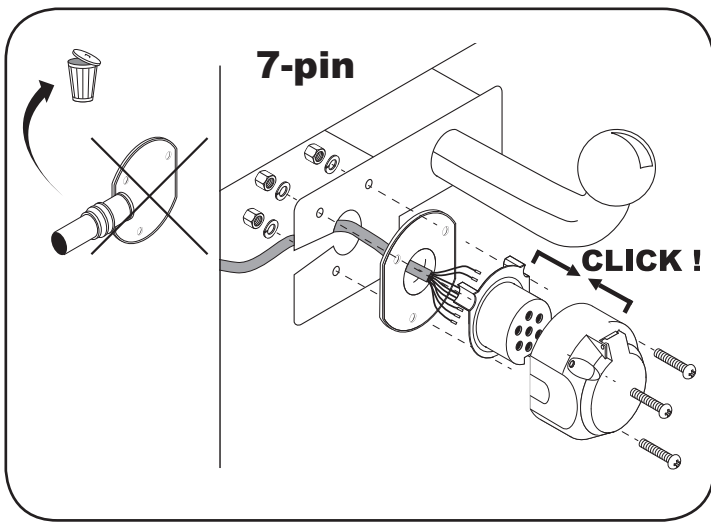
Testy gniazda przyczepty należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu prawdziwej przyczepty lub bagażnika. Urządzenia do testowania przyczepty powinny być wyposażone w rezystor obciążeniowy. Zwykłe wtyki pomiarowe z diodą nie dają gwarancji prawidłowego przeprowadzenia testów wszystkich funkcji! Zastrzega się możliwość zmian konstrukcyjnych, wyposażenia, koloru oraz wystąpienia błędów. Wszystkie dane i ilustracje mają charakter niewiążący.

# 7-pin

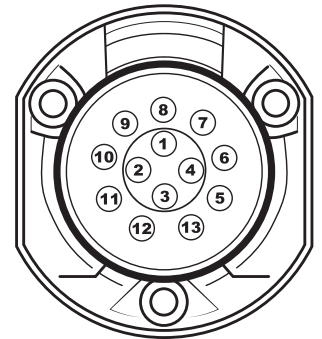
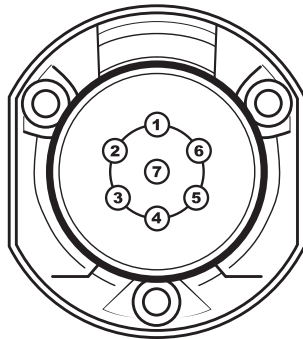


# 13-pin





7-pin + 13-pin		
1	bk / wh	←
2	gy	
3	bn	
4	bk / gn	→
5	gy / rd	
6	bk / rd	
7	gy / bk	
13-pin		
8	bu / rd	
9	rd / bu	
10	ye	
11	wh / bn	
12	no	
13	wh / bn	














	wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
<b>(D)</b>	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
<b>(GB)</b>	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
<b>(F)</b>	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	violet	inutilisé
<b>(NL)</b>	wit	zwart	geel	bruin	grijs	groen	rood	blauw	oranje	violet	niet aangesloten
<b>(DK)</b>	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
<b>(N)</b>	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiollett	ikke i bruk
<b>(S)</b>	hvit	svart	gul	brun	grå	grönn	röd	blå	orange	violett	ej använd
<b>(FIN)</b>	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
<b>(I)</b>	bianco	nero	giallo	marrone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
<b>(E)</b>	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
<b>(CZ)</b>	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neobsazen
<b>(H)</b>	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	lbolyakék	nem foglalt
<b>(RU)</b>	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
<b>(LT)</b>	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
<b>(LV)</b>	balta	meina	dzeltena	bruna	peleka	zala	sarkana	zila	oranža	purpursarkana	brivs
<b>(EST)</b>	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraanž	purpurpunane	vaba
<b>(SK)</b>	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neosadený
<b>(PL)</b>	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny

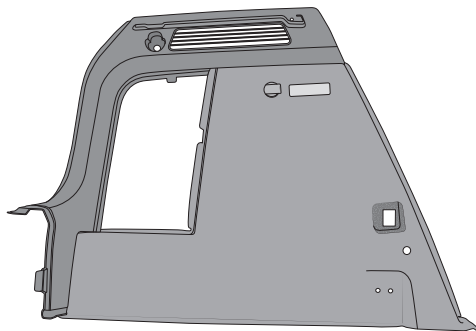
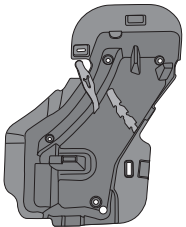
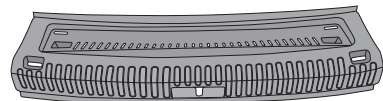
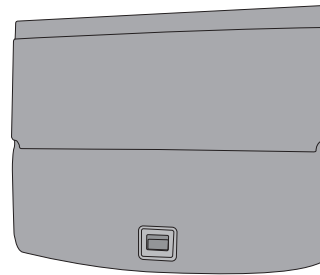
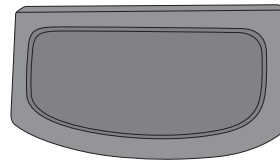
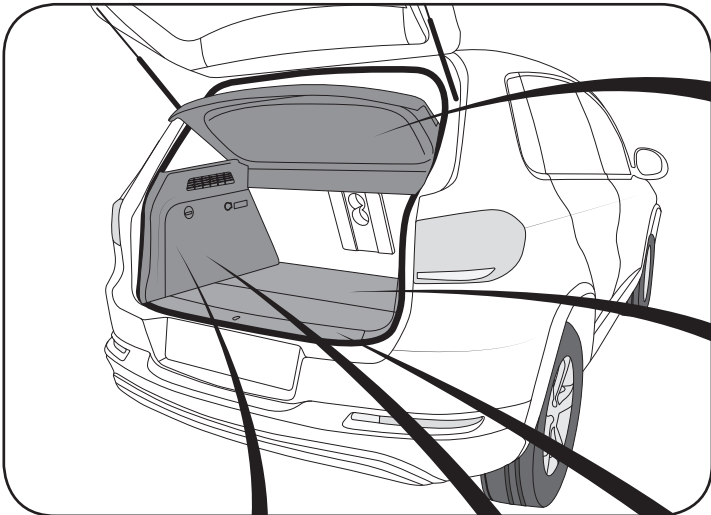
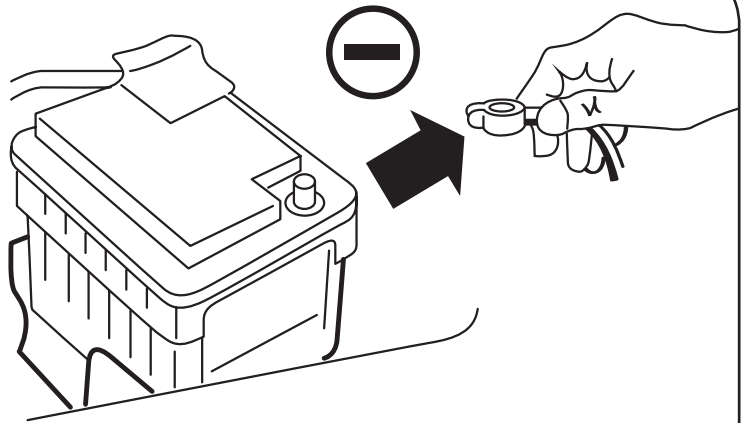
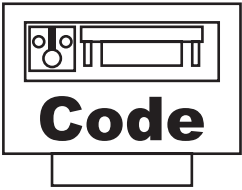
# Info

- D** Die Bezeichnungen der Symbole
- GB** Symbol names
- F** Noms des symboles
- NL** Symbolnamen
- DK** Symbolnavne
- N** Symbolnavn
- S** Symbolnamn
- FIN** Symbolien nimet
- I** Nomi dei simboli

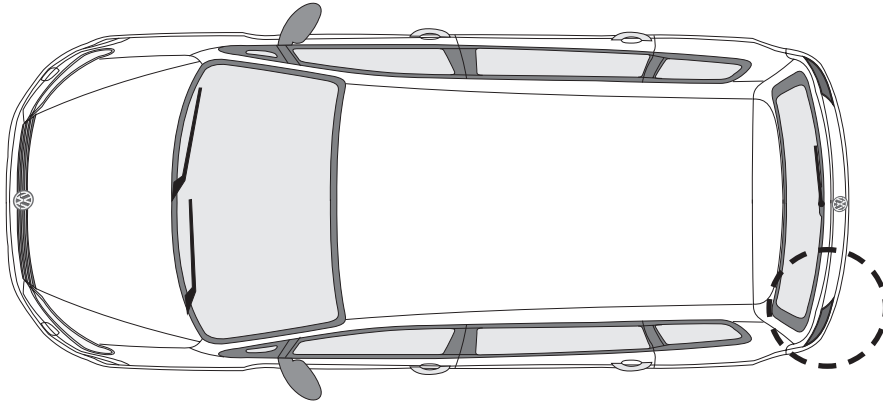
- E** Nombres de símbolos
- CZ** Názvy symbolů
- H** Szimbólumnevek
- RU** Имена символов
- LT** Simbolių pavadinimai
- LV** Simbolu nosaukumi
- EST** Sümboolite nimed
- SK** Názvy symbolov
- PL** Nazwy symboli

											
<b>D</b>	Blinker links	Nebelschlußleuchte	Bremsleuchte	Schlußleuchte links	Blinker rechts	Schlußleuchte rechts	Rückfahrleuchte	Dauerplus	Masse	Dauerstrom	Ladeleitung
<b>GB</b>	Indicator left	Fog light	Brake light	Left position light	Indicator right	Right position light	Reversing light	Constant plus	Mass	Constant current	Charging cable
<b>F</b>	Indicateur de direction gauche	Feu de brouillard	Feu de stop	Feu de position gauche	Indicateur de direction droite	Feu de position droite	Feu de marche arrière	Plus continu	Masse	Courant continu	Câble de charge
<b>NL</b>	Linker richtingaanwijzer	Mistvoorlichten	Stoplicht	Linker verkeersverlichting	Rechter richtingaanwijzer	Rechter verkeersverlichting	Achteruitrijlicht	Gelijkstroom plus	Chassis	Gelijkstroom	Oplaadkabel
<b>DK</b>	Venstre blinklygte	Tågelygte	Bremselygte	Venstre positionslygte	Højre blinklygte	Højre positionslygte	Baklygte	Konstant plus	Masse	Jævnstrøm	Ladeledning
<b>N</b>	Venstre retningslys	Tåkelys	Bremselys	Venstre posisjonslys	Høyre retningslys	Høyre posisjonslys	Ryggelys	Permanent plus	Jording	Likestrøm	Ladekabel
<b>S</b>	Vänster blinkers	Dimstrålkastare	Bromslyjus	Positionsljus vänster	Höger blinkers	Positionsljus höger	Backlampa	Permanentplus	Jord	Ständig spänning	Laddningsledning
<b>FIN</b>	Vasen suuntavilkku	Sumuvalo	Jarruvalo	Vasen seisontavalo	Oikea suuntavilkku	Oikea seisontavalo	Peruutusvalo	Tasa plussa	Massa	Tasavirta	Latauskaapeli
<b>I</b>	Indicatore di direzione sinistro	Proiettore fendinebbia	Luce di arresto	Luce di posizione sinistro	Indicatore di direzione destro	Luce di posizione destra	Luce retromarcia	Più continuo	Massa	Corrente continua	Cavo di ricarica
<b>E</b>	Intermitente izquierdo	Luz de antiniebla	Luz de frenado	Luz de posición izquierda	Intermitente derecho	Luz de posición derecha	Luz de marcha atrás	Positivo fijo	Neutro	Corriente continua	Cable de carga
<b>CZ</b>	Ukazatel směru levý	Světlo mlhové	Světlo brzdové	Světlo obrysově levé	Ukazatel směru pravý	Světlo obrysově pravé	Světlo couvání	Stálý plus pól	Kostra	Stejnoseměrný proud	Napájecí kabel
<b>H</b>	Bal irányjelző lámpa	Ködlámpa	Féklámpa	Bal helyzetjelző lámpa	Jobb irányjelző lámpa	Jobb helyzetjelző lámpa	Tolatólámpa	Állandó plusz	Föld	Egyenáram	Töltő vezeték
<b>RU</b>	Левый указатель поворота	Противотуманная фара	Стоп-сигнал	Левые ходовые огни	Правый указатель поворота	Правые ходовые огни	Фонарь заднего хода	Постоянный плюс	Масса	Постоянный ток	Провод зарядки
<b>LT</b>	Kairysis posūkio rodiklis	Rūko žibintas	Stabdymo žibintas	Kairysis gabaritinis žibintas	Dešinysis posūkio rodiklis	Dešinysis gabaritinis žibintas	Atbulinės eigos žibintas	Nuolatinis plusas	Svoris	Nuolatinė elektros srovė	Įkrovimo laidas
<b>LV</b>	Kreisais virzienrādītājs	Pretmiglas lukturis	Bremžu lukturis	Kreisais gabaritgaismas lukturis	Labais virzienrādītājs	Labais gabaritgaismas lukturis	Atpakalgaits lukturis	Plusa klemme	Masa	Līdzstrāva	Lādēšanas kabelis
<b>EST</b>	Vasak suunatuili	Udutuli	Pidurituli	Vasak gabariitulli	Parem suunatuili	Parem gabariitulli	Tagurdustuli	Alaline pluss	Mass	Alaline elektrivool	Laadimisjuhe
<b>SK</b>	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy ľavý	Hmlové svetlo	Brzdové svetlo	Stretávacie svetlo ľavé	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy pravý	Stretávacie svetlo pravé	Svetlo cúvania	Konštantný plus	Hmotnosť	Jednosmerný prúd	Nabijací kábel
<b>PL</b>	Kierunkowskaz lewy	Światło przeciwmgielne	Światło hamowania	Światło pozycyjne lewe	Kierunkowskaz prawy	Światło pozycyjne prawe	Światło cofania	Stały plus	Masa	Prąd stały	Przewód ładowania

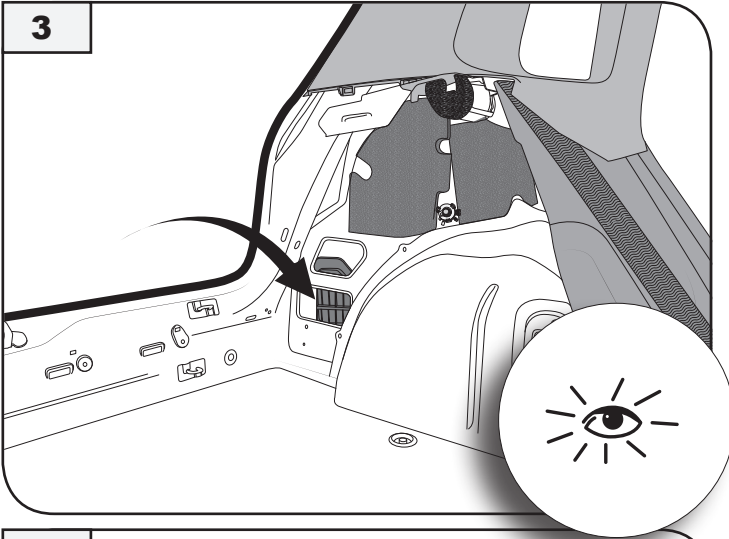
1



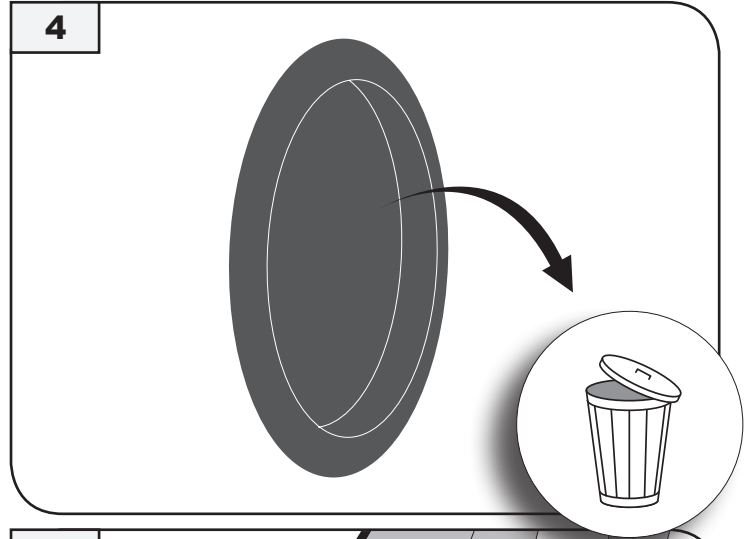
2



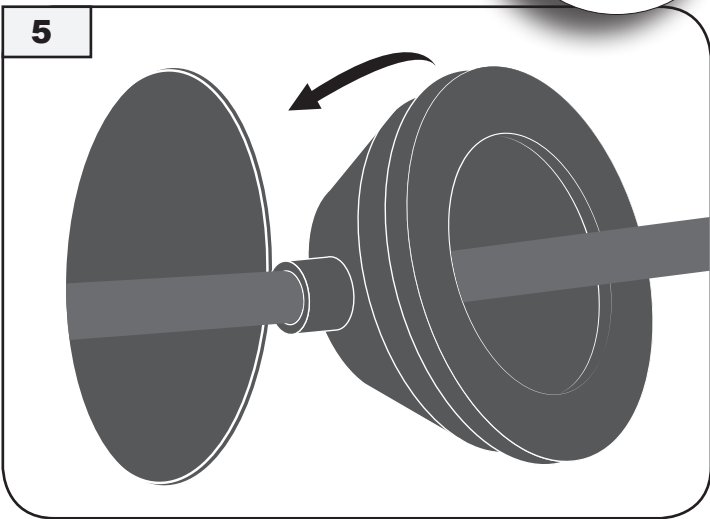
3



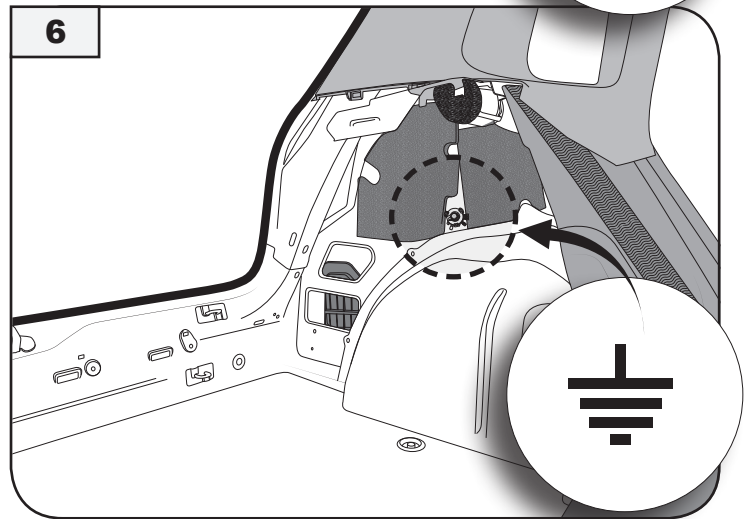
4



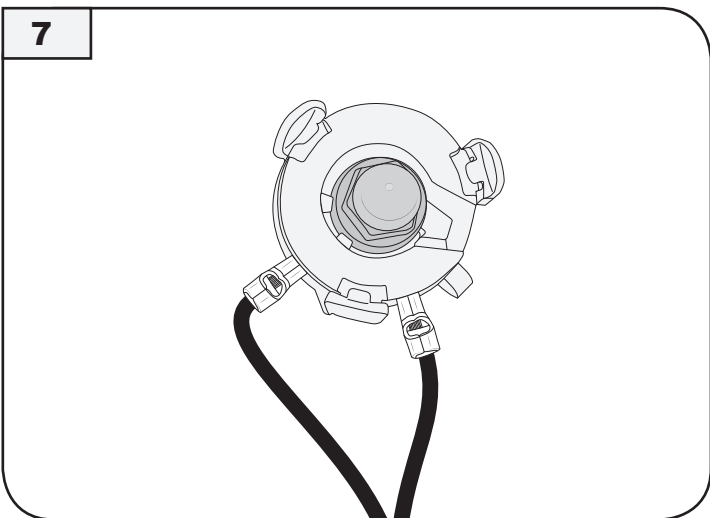
5



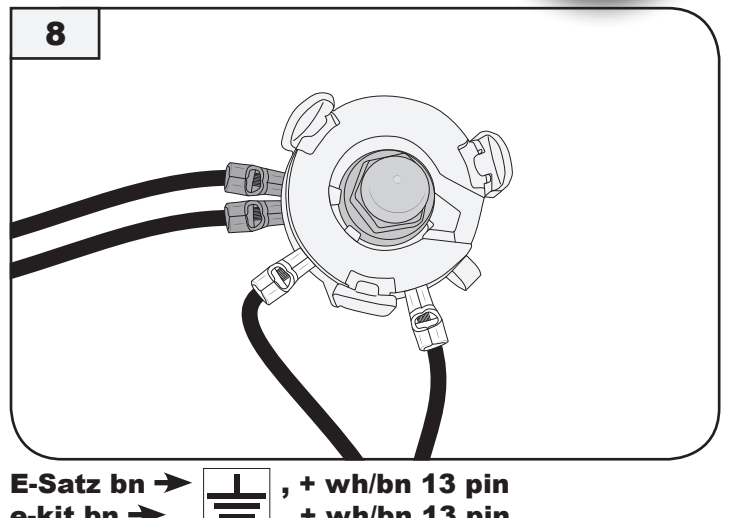
6



7



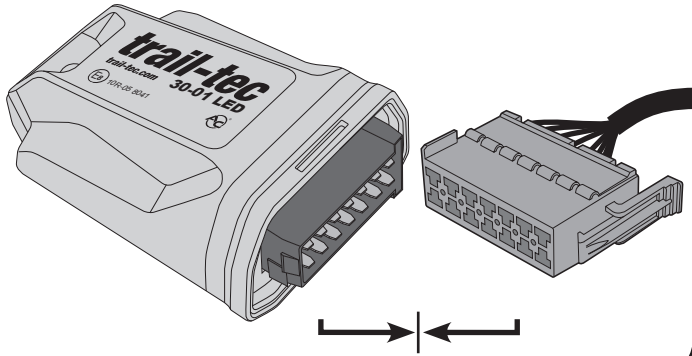
8



E-Satz bn →  , + wh/bn 13 pin  
 e-kit bn →  , + wh/bn 13 pin

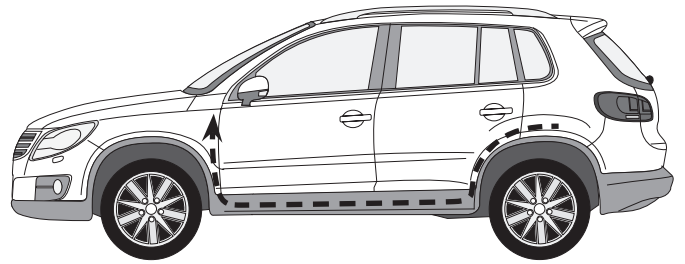


9



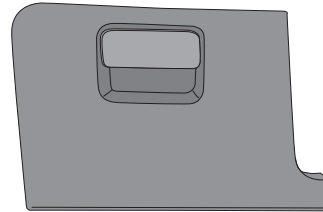
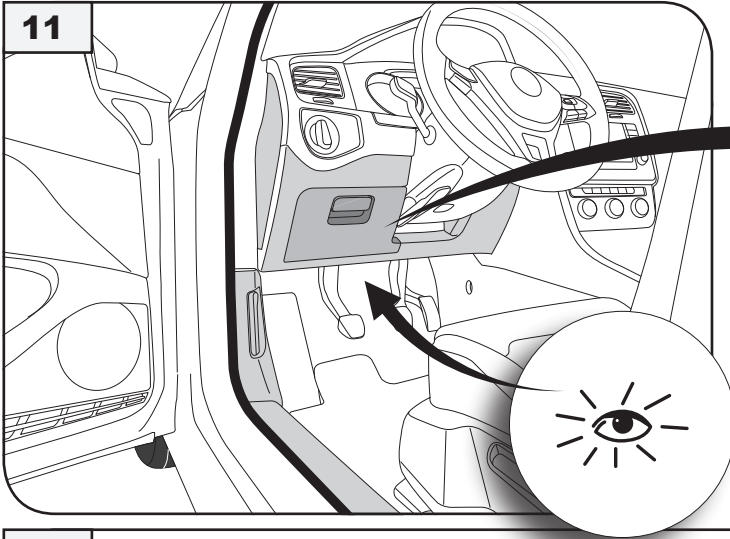
Modul Trail-tec 30-01 LED → Stecker 14 pin E-Satz  
 modul Trail-tec 30-01 LED → socket 14 pin e-kit

10

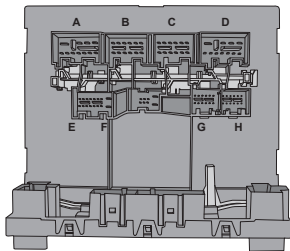


E-Satz  
 e-kit

11



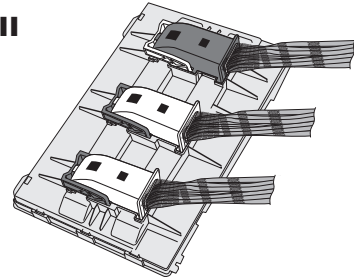
12



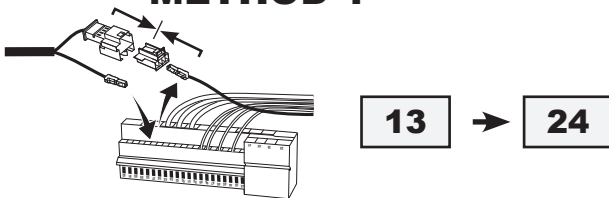
BSG I

OR

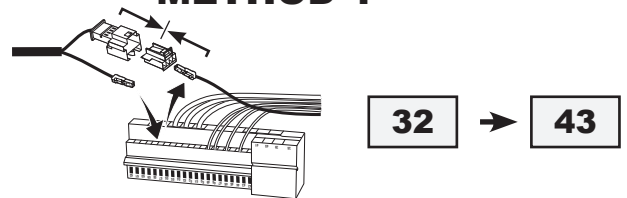
BSG II



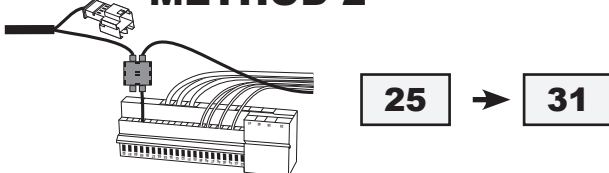
METHOD 1



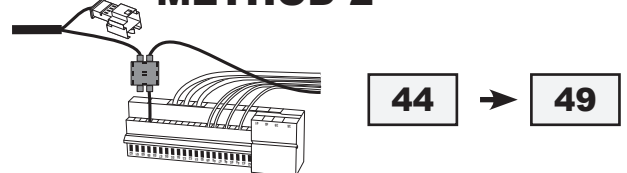
METHOD 1



METHOD 2

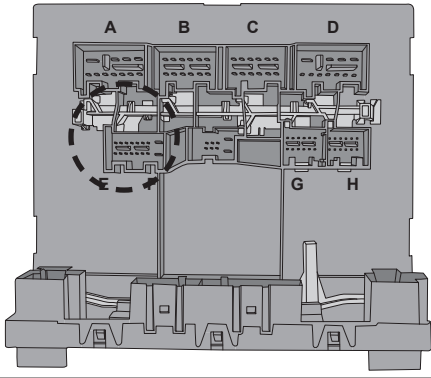


METHOD 2



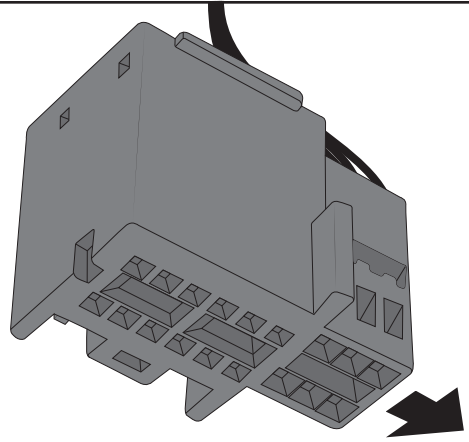
# METHOD 1

13

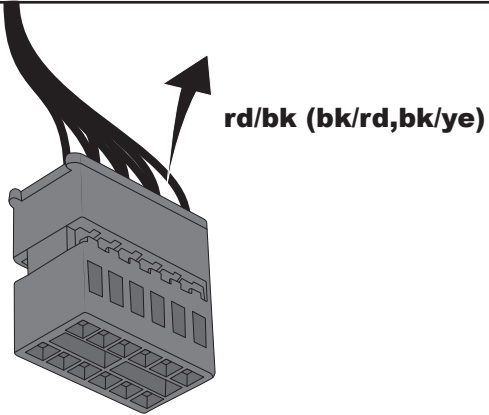


Stecker E →  
connector E →

14

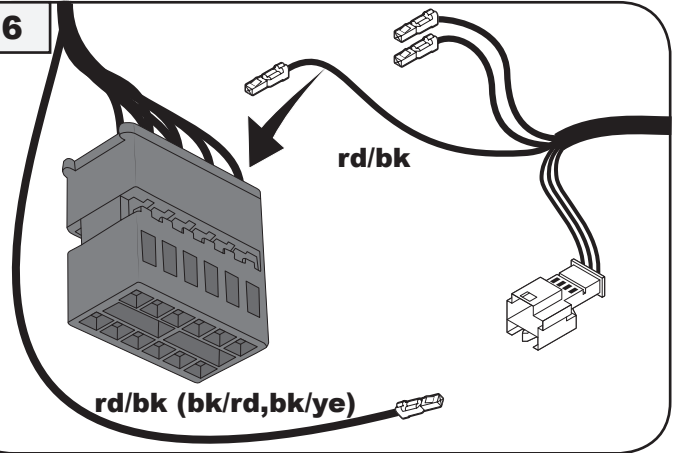


15



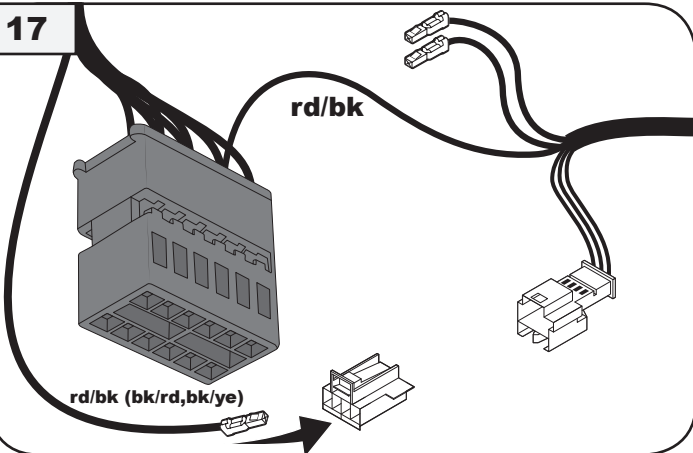
PIN 2 rd/bk (bk/rd,bk/ye) →

16



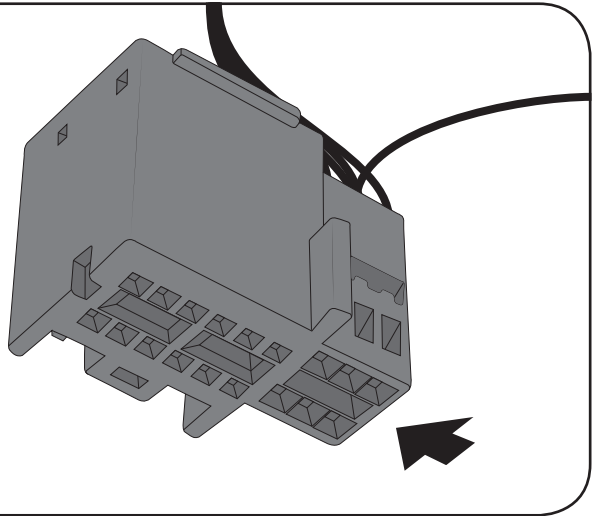
E-Satz rd/bk → PIN 2 Stecker E  
e-kit rd/bk → PIN 2 connector E

17

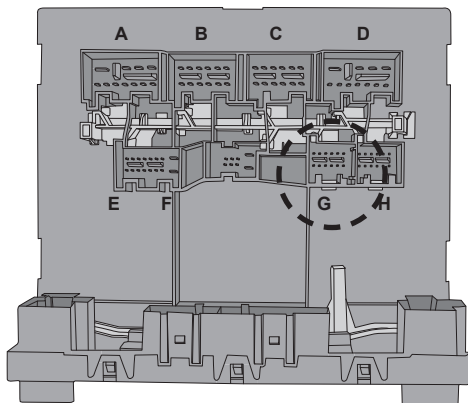


rd/bk (bk/rd,bk/ye) → PIN 2

18

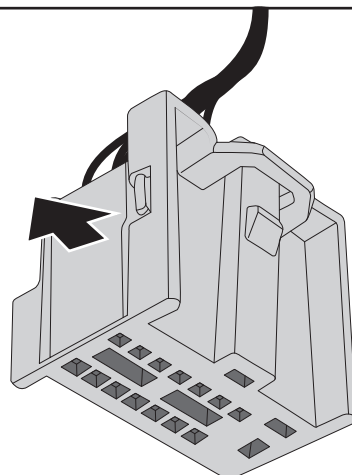


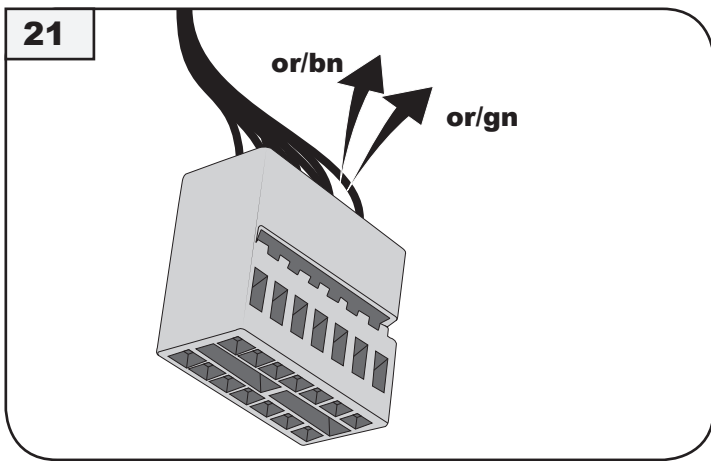
19



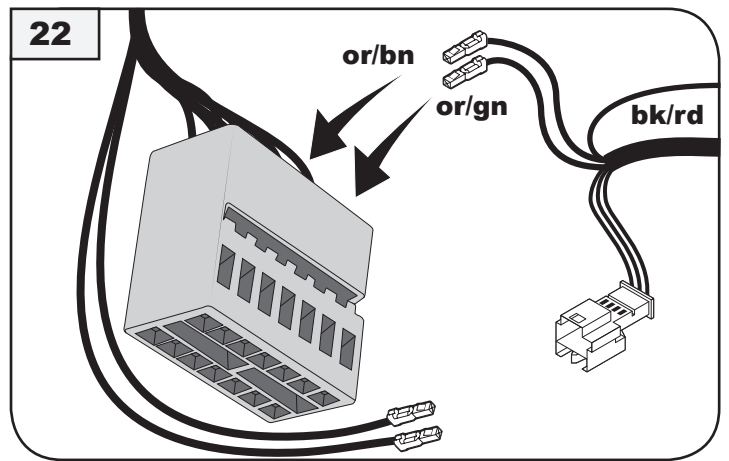
Stecker G →  
connector G →

20

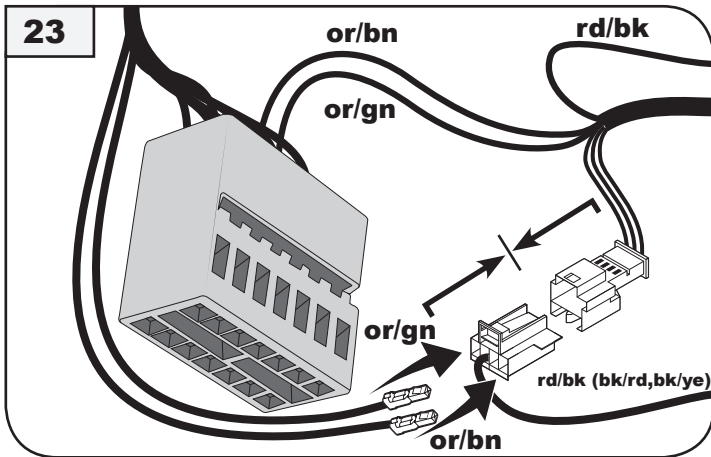




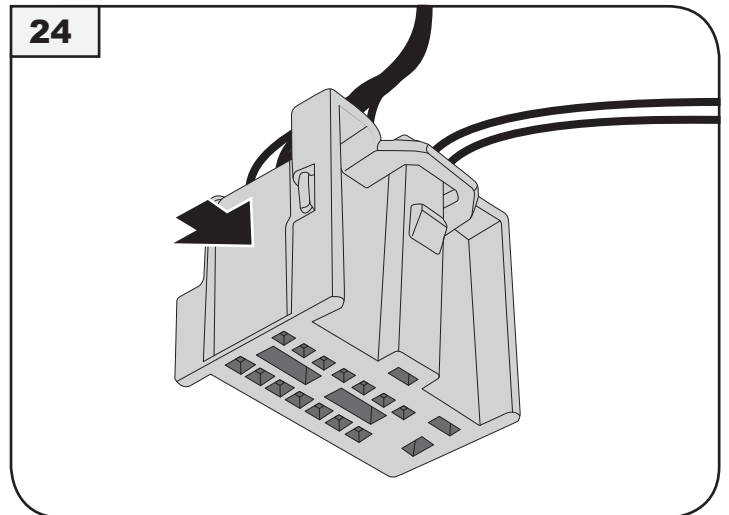
**PIN 8 or/gn, PIN 7 or/bn**



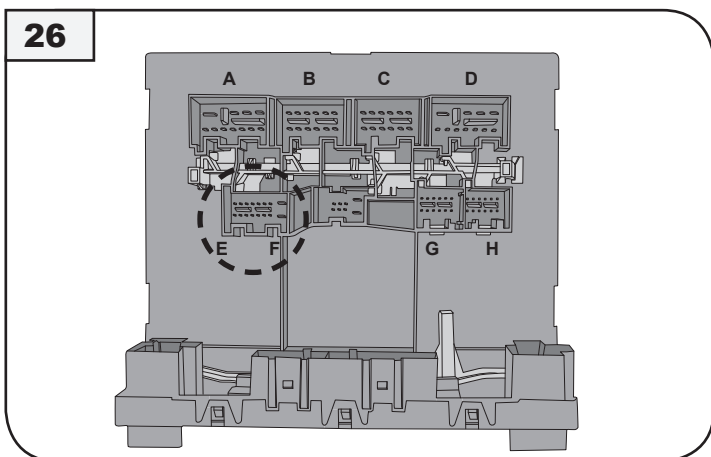
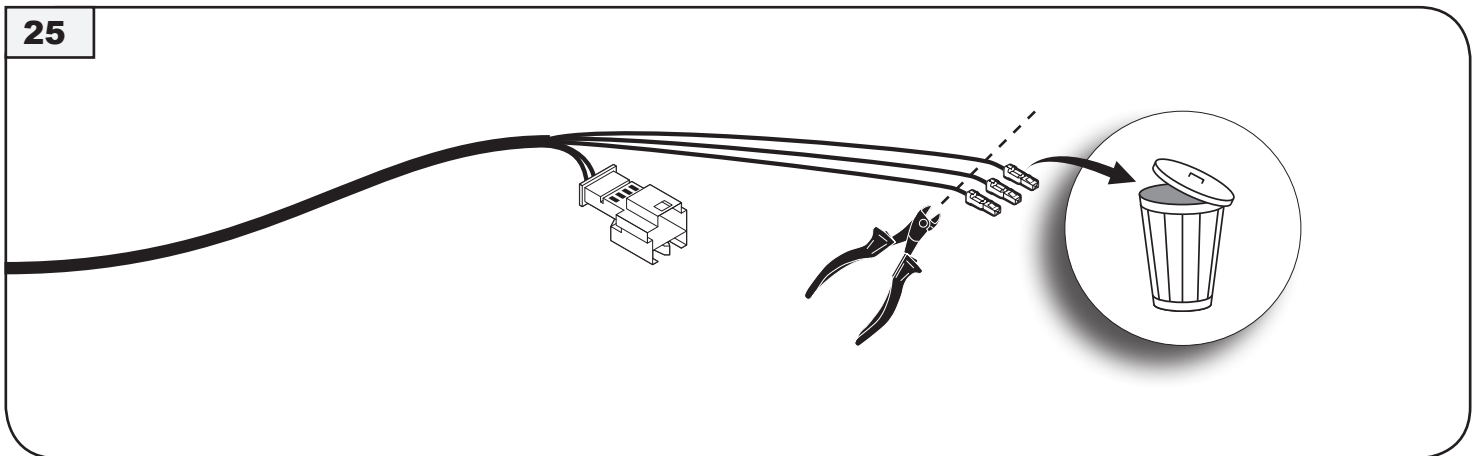
**E-Satz or/gn → PIN 8, or/bn → PIN 7**  
**e-kit or/gn → PIN 8, or/bn → PIN 7**



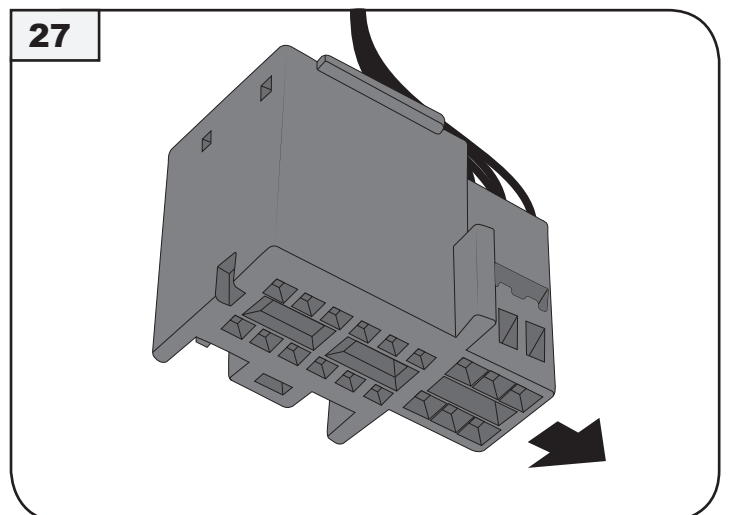
**or/bn → PIN 3**  
**or/gn → PIN 1**



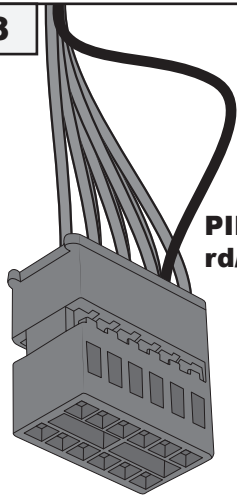
## METHOD 2



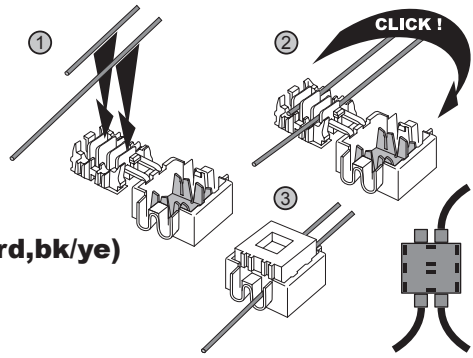
**Stecker E →**  
**connector E →**



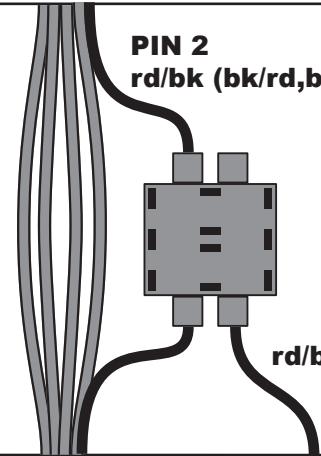
28



**PIN 2**  
rd/bk (bk/rd,bk/ye)

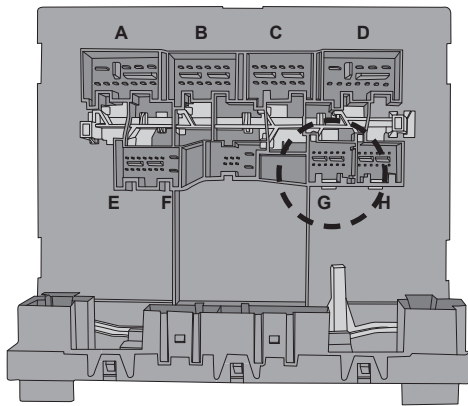


CLICK!



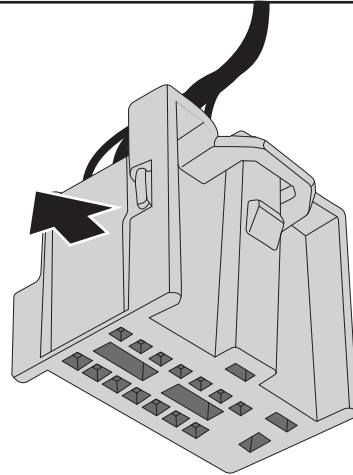
**E-Satz rd/bk → kabel rd/bk (bk/rd,bk/ye)**  
**e-kit rd/bk → cabel car rd/bk (bk/rd,bk/ye)**

29

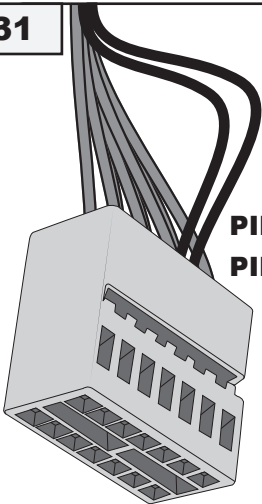


**Stecker G →**  
**connector G →**

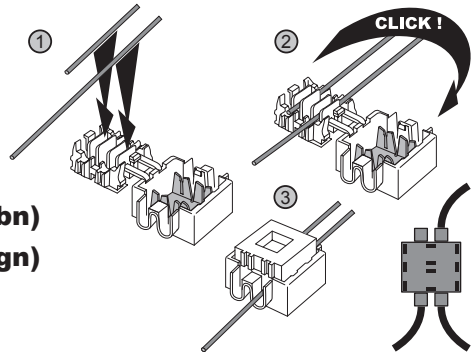
30



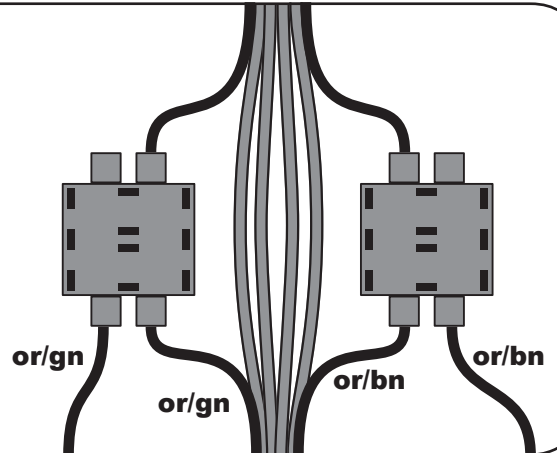
31



**PIN 7 (or/bn)**  
**PIN 8 (or/gn)**



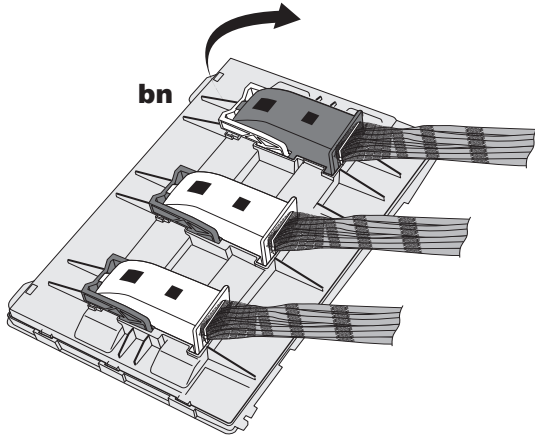
CLICK!



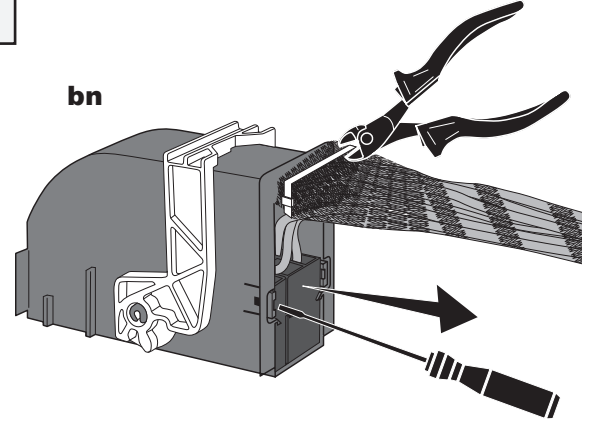
**E-Satz or/gn → kabel or/gn, E-Satz or/bn → kabel or/bn**  
**e-kit or/gn → cabel car or/gn, e-kit or/bn → cabel car or/bn**

# METHOD 1

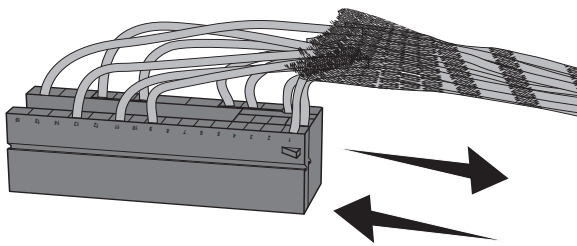
32



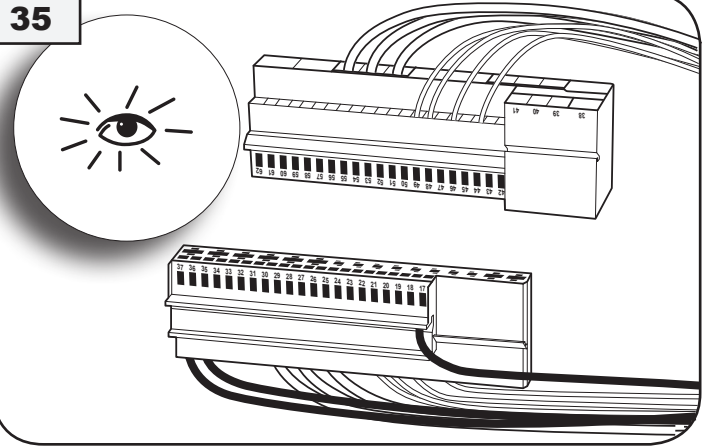
33



34

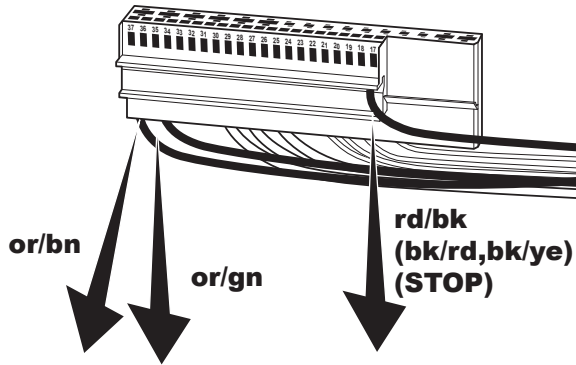


35



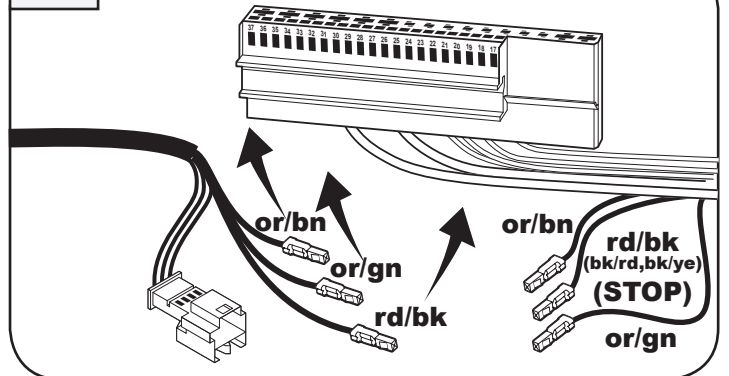
**PIN 15 or/gn, PIN 16 or/bn,  
PIN 17 rd/bk (bk/rd,bk/ye) (STOP)**

36



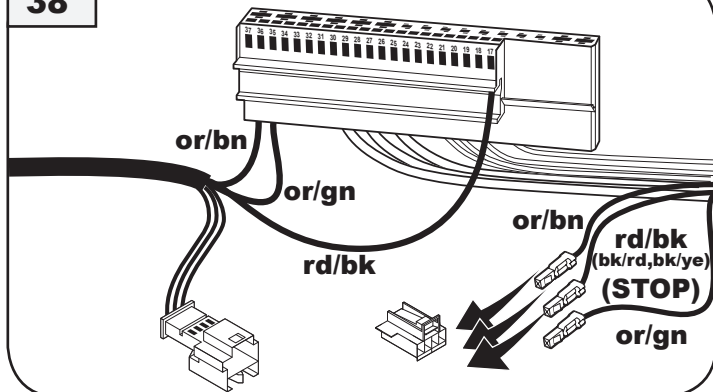
**PIN 15 or/gn, PIN 16 or/bn,  
PIN 17 rd/bk (bk/rd,bk/ye) (STOP)**

37



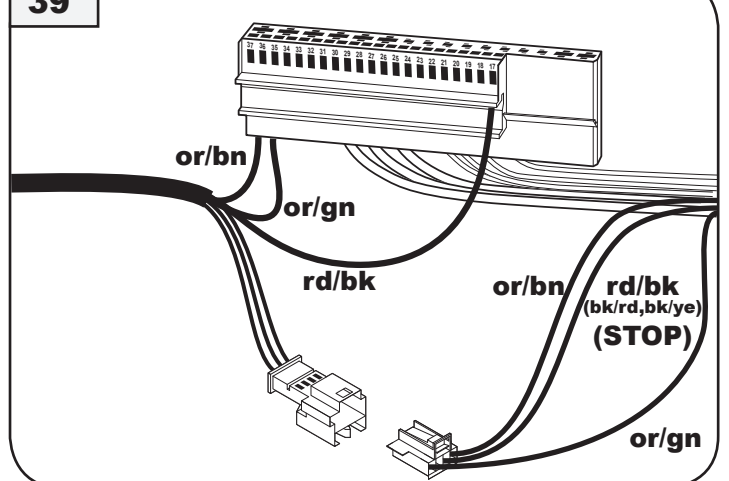
**or/gn → PIN 15  
or/bn → PIN 16  
rd/bk → PIN 17**

38

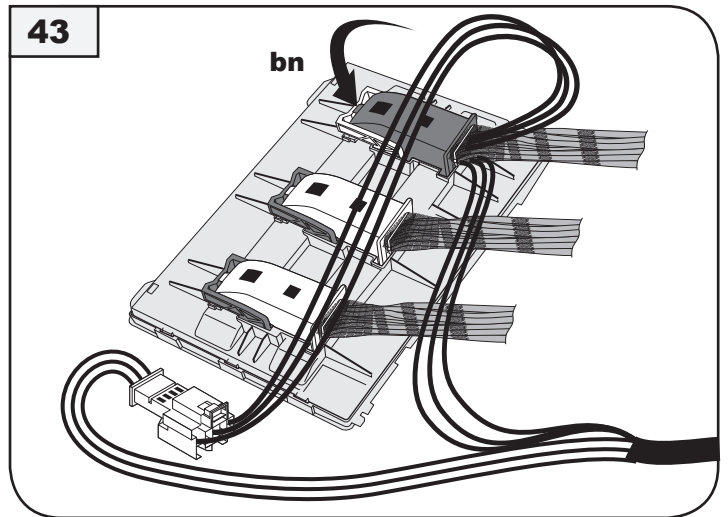
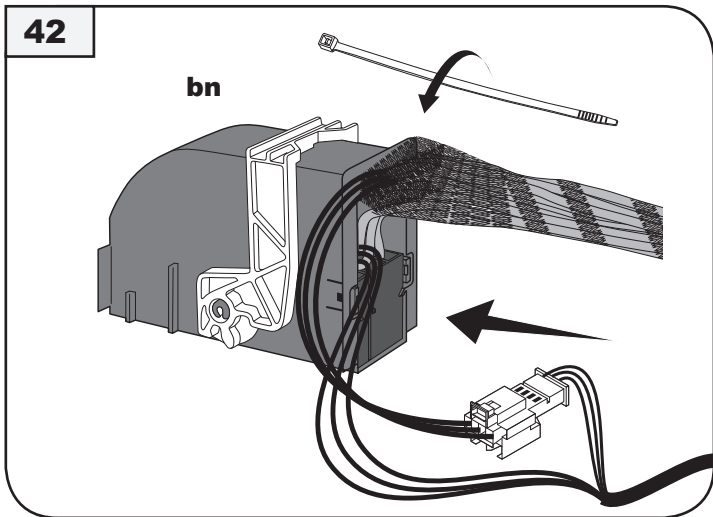
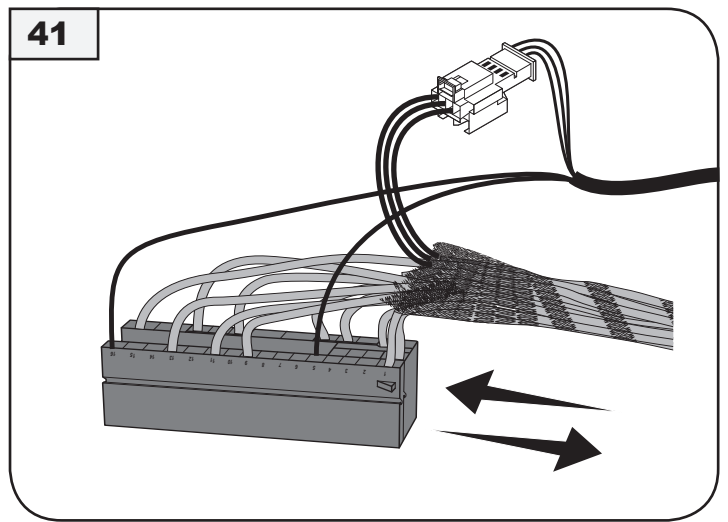
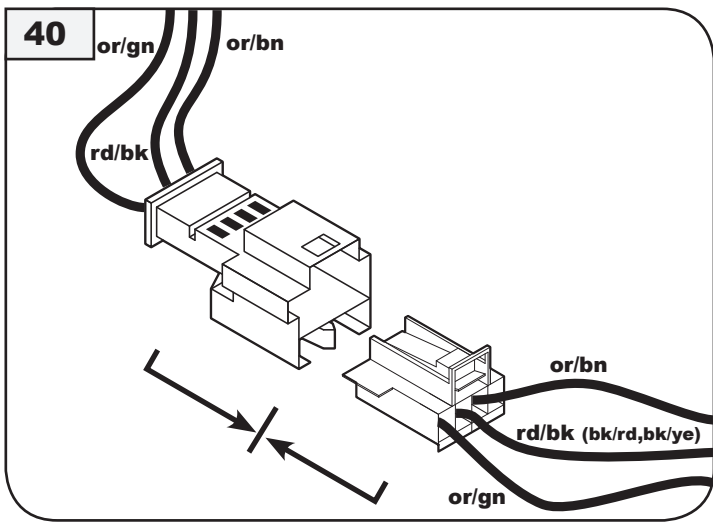


**or/gn → PIN 1  
rd/bk (bk/rd,bk/ye)(STOP) → PIN 2  
or/bn → PIN 3**

39



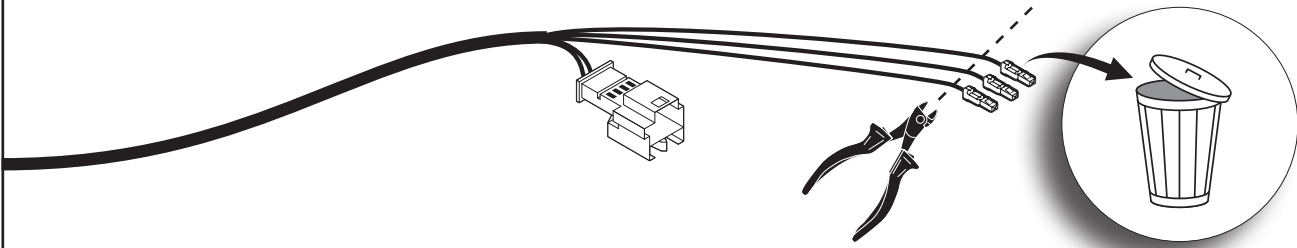




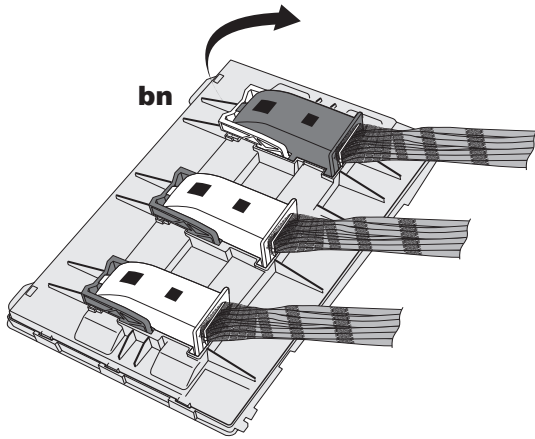


# METHOD 2

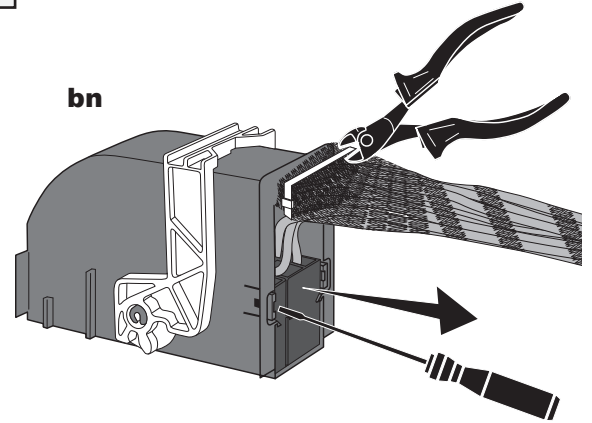
44



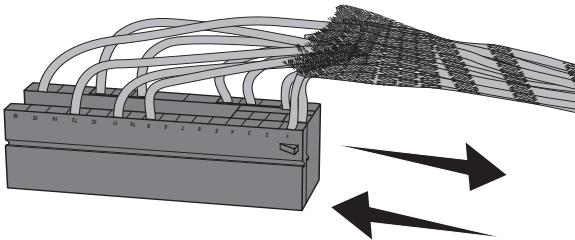
45



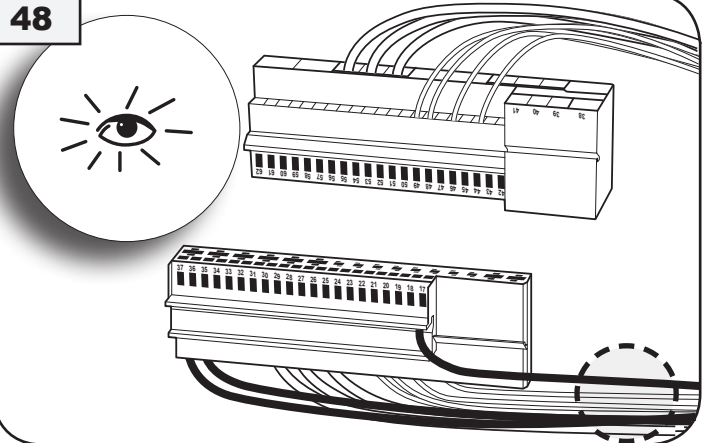
46



47

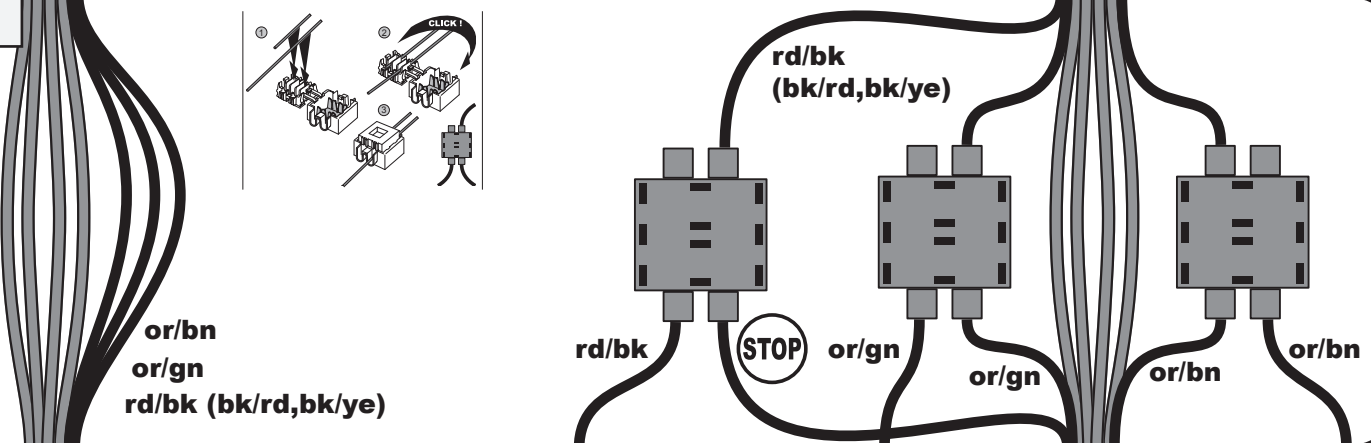


48

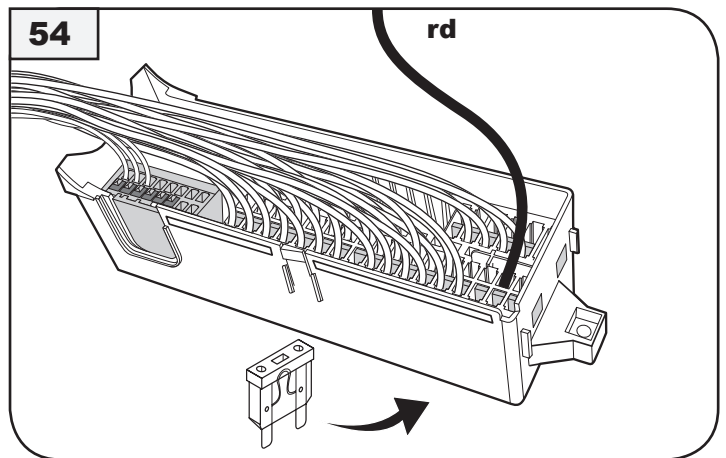
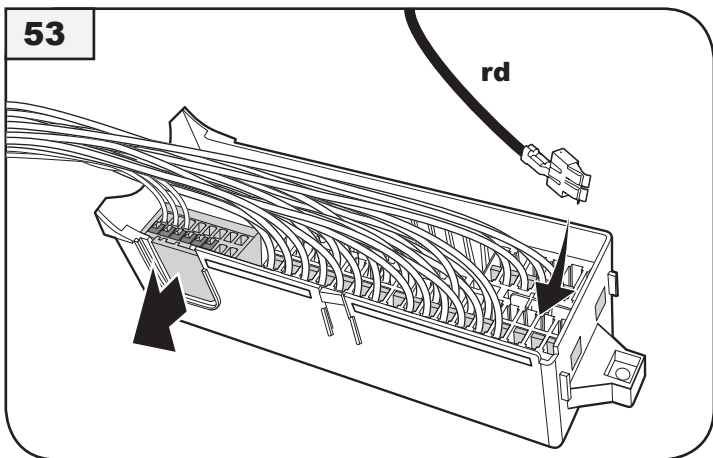
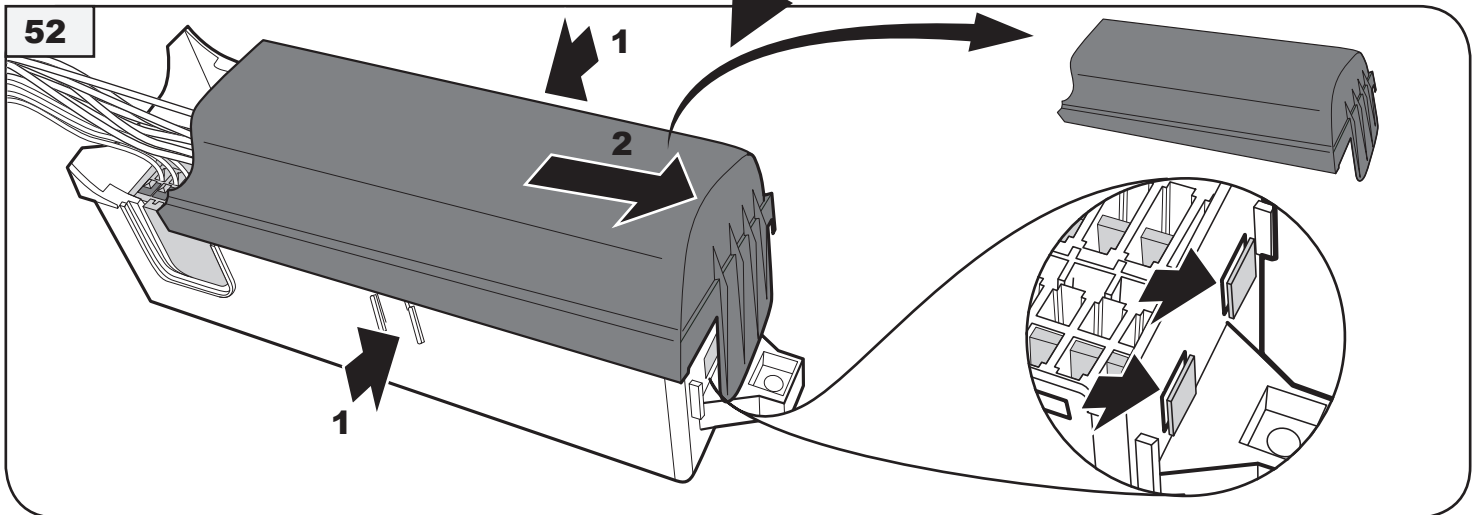
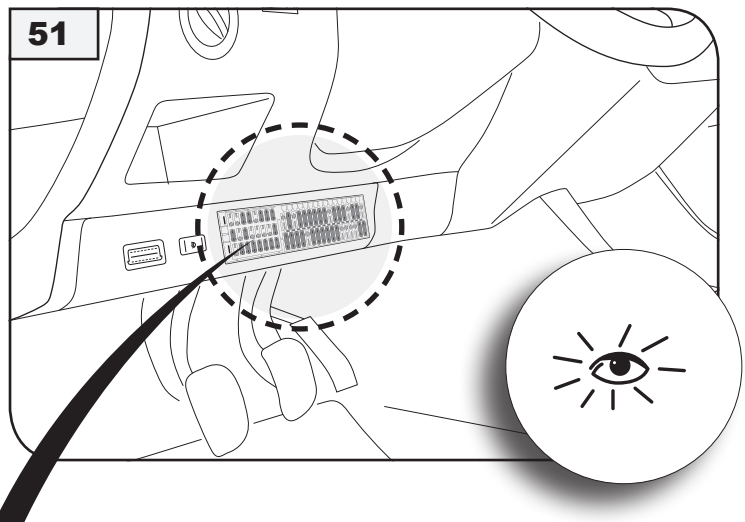
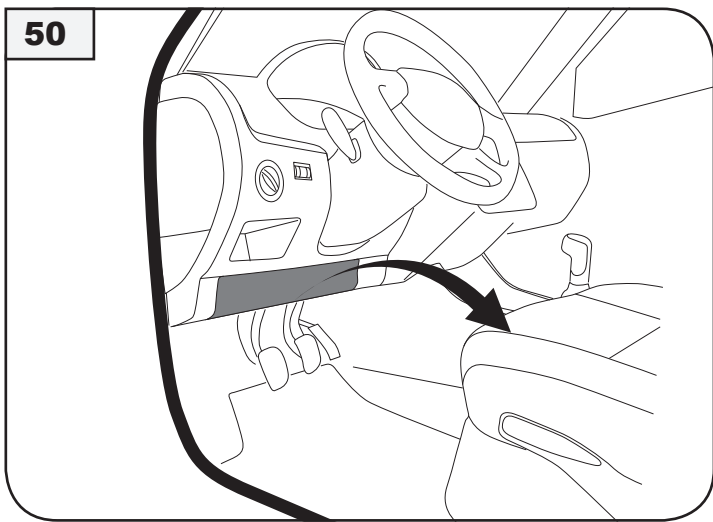


**PIN 15 or/gn, PIN 16 or/bn,  
PIN 17 rd/bk (bk/rd,bk/ye) (STOP)**

49

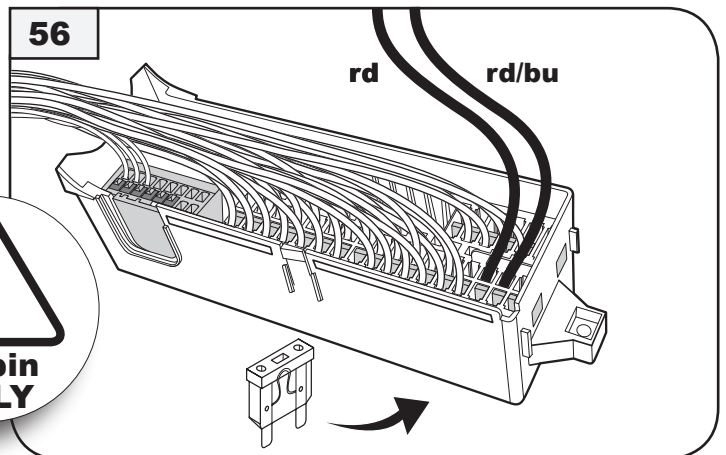
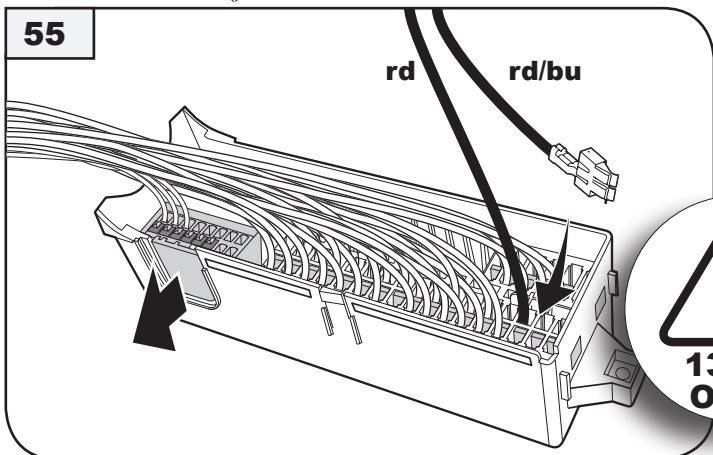


**E-Satz rd/bk → kabel rd/bk, E-Satz or/gn → kabel or/gn, E-Satz or/bn → kabel or/bn  
e-kit rd/bk → cabel car rd/bk, e-kit or/gn → cabel car or/gn, e-kit or/bn → cabel car or/bn**



**E-Satz rd +30** → freie Kammer  
**e-kit rd +30** → free fuseslot

**Sicherung 15A**  
**fuse 15A**

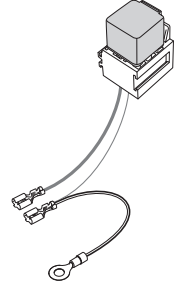
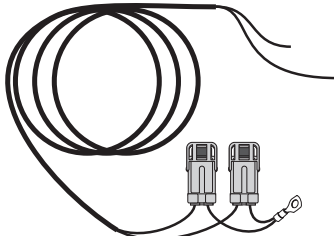
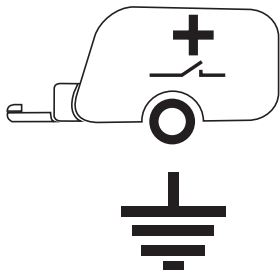
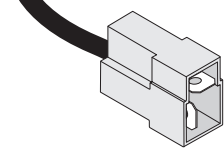


**E-Satz rd/bu +30** → freie Kammer  
**e-kit rd/bu +30** → free fuseslot

**Sicherung 20A**  
**fuse 20A**

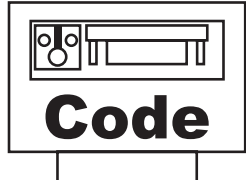
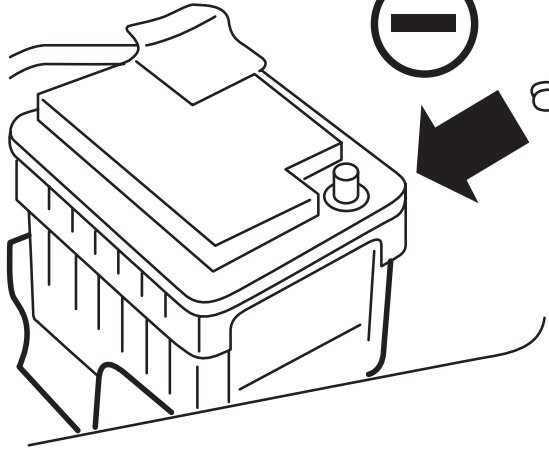
57

**OPTIONAL**



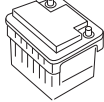

**Nummer: WYR991699R**  
**part number: WYR991699R**

58

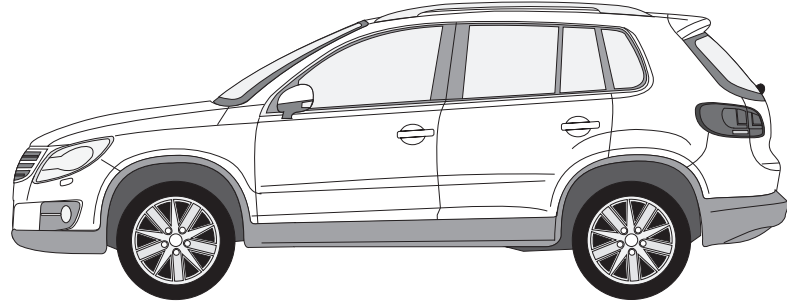
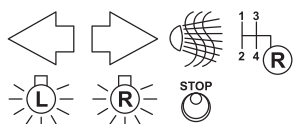


59



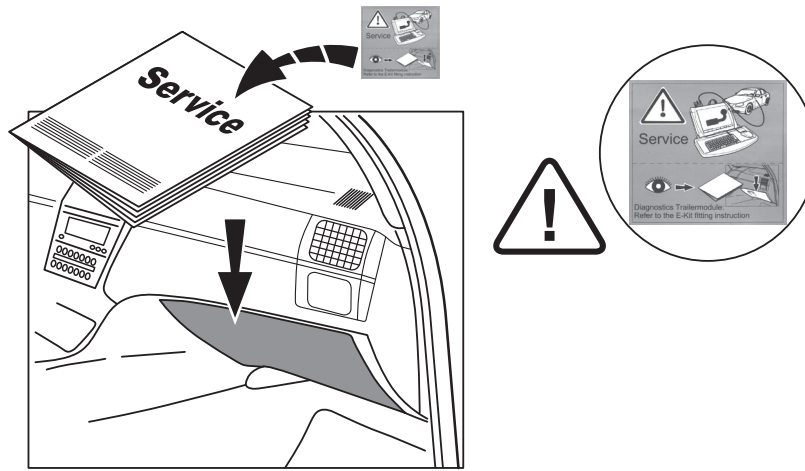
**rd, rd/bu**  
**+30**  

60

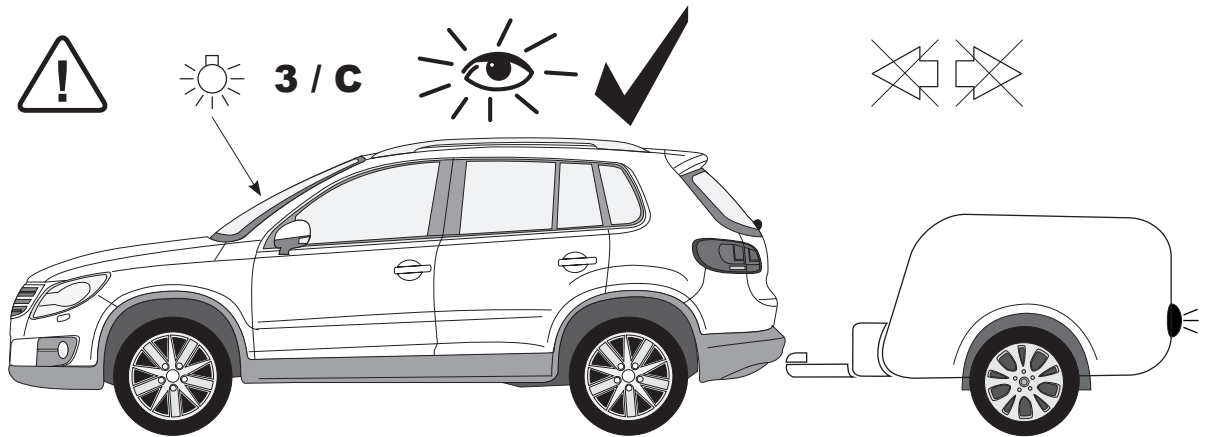


**LED**  

61



62



# Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



## Achtung!!!

Nach einbau des Elektrosatzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!

Es wird jedoch die Meldung „Steuergerät“ falsch codiert im Fehlerspeicher hinterlegt (19 - Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstattaufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereitigen Service-Testers (VAS 5051 / 5052) im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!

**Passen Sie die Codierung des Fahrzeuges bei folgenden Steuergeräten über die geführte Fehlersuche an, in dem Sie auf „Anhängerkupplung verbaut“ umstellen:**

-19 Diagnoseinterface für Datenbus

- lange Codierung lesen/schreiben

- 69 Anhängerfunktion (codieren)

-> **2007 Fahrzeuge mit PDC**

-Adresswort 76 (Einparkhilfe); Anpassung; Kanal 2 > 0-30cm (Richtwert 11cm)

**MY2008->** Bei Fahrzeugen mit Parklenkassistent bzw. PDC die Codierung wie folgt anpassen:

10 Parklenkassistent; Codierung (Dienst \$22); Byte 0: Bit 0 von „0“ auf „1“ ändern

**Modelle 06.06.2005->** mit Gespannstabilisierung, diese zwingend aktivieren; ABS-Steuergerät-J104 anpassen:

Fahrzeug auswählen; > weiter (Fahrzeugsystemtest); > weiter; mit „Sprung“ in „Funktions Bauteilauswahl“ Fahrwerk; Bremsanlage; 01-Eigendiagnosefähige Systeme; Antiblockiersystem;

Funktionen; Anpassung-J104 mit Gespannstabilisierung; weiter den Menü-Anweisungen folgen

Sollte diese Anpassungsmöglichkeit im Menü des Steuergerätes nicht aufgeführt sein, wird die Gespannstabilisierung von dem verbauten Steuergerät nicht unterstützt.

Die fahrzeugeitige Zentralelektrik muss gegebenenfalls zur Abschaltung der fahrzeugeitigen Nebelschlussleuchte bei Anhängerbetrieb wie folgt codiert werden:

-Fahrzeugsystem auswählen; 09 Elektronische Zentralelektrik

-Identifikation; weiter

-Diagnosefunktion auswählen; 007 - Codierung (Dienst 1A)

-Fahrzeugsystem auswählen; Bordnetz-SG Codierung lang

-Codierwert ändern; Byte 8 Bit-Muster x1xxxxx (x: die vorhandenen Werte ins Eingabefeld eintippen). Dazu auf Eingabemodus [BIN] schalten.

### Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Nach erfolgter Freischaltung wird im Anhängerbetrieb auch die rückwärtige Einparkhilfe automatisch deaktiviert!

**Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen!!!**



## Warning!!!

After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!

The message „Control unit incorrectly coded“ will, however, appear in the fault memory (19 - Diagnosis interface for databus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory-mounted service tester (VAS 5051 / 5052) with in the framework of the annual service intervals!

**Match the vehicle code in the following control units via selected diagnostics by coding „towing hitch installed“:**

-19 Diagnosis interface for data bus

- Read/write long coding

- 69 trailer function (code)

-> **2007 Vehicles with park distance Control PDC**

-adress 76 (park distance control); adjustment; channel 2 > 0-30cm (standard 11cm)

**MY2008->** Change coding as follows with vehicles with park guidance assistant/PDC:

10 park guidance assistant; Coding (Dienst \$22); Byte 0: change Bit 0 from "0" to "1"

**Modell 06.06.2005->** with trailer stabilisation system; this function must be activated; ABS-control unit-J104 with the selected diagnostics as follows:

Select vehicle; > Continue (vehicle system test); > Continue; > With „Jump“ to „Function-component selection“ Suspension; Break system; 01-Self-diagnosis-capable systems; Anti-blocking system;

Funktions; Adjustment-J104 with trailer stabilisation system; Continue to follow the menu instructions

If this adaptation option is not included in the control unit menu, trailer stabilisation is not supported by the control unit used.

When using a trailer, the vehicle's central fuse, relay and terminal box must coded as follows to deactivate the rear fog lamp:

-Select vehicle system; 09 Central electronic fuse, relay and terminal box

-Identification; Continue

-Select diagnostic function; 007 - Coding (Technical Support 1A)

-Select vehicle system; Electrical system control unit Coding lang

-Change coding value; Byte 8 bit character x1xxxxx (x: enter the current values in the input field), and switch to input mode [BIN]

### Vehicles with park assist system

After the effected connection, the rear park assist system will also automatically be deactivated in trailer operation!

Assembly instruction for the customer.



## Attention!

Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!

Toutefois, message <<mauvais codage du dispositif de commande>> sera affiché dans la mémoire déreurs (19 - interface de diagnostic pour bus de données)! Or, ce message n'a aucune influence sur les autres fonctions et il n'est pas nécessaire de s'en occuper jusqu'au prochain service prévu dans un garage. Nous vous recommandons d'activer ces fonctions à l'aide d'un testeur de service du fabricant (VAS 5051 / 5052) dans le cadre des intervalles de service!

**Adaptez le codage du véhicule pour les calculateurs suivants à l'aide de la recherche guidée des défauts en le mettant sur „Dispositif d'attelage posé“:**

-19 Diagnostic interface pour bus de données

- Lire/écrire long

- 69 Fonction remorque (coder)

-> **2007 Véhicules avec auxiliaire de stationnement PDC**

Mot d'adresse 76 (auxiliaire de stationnement); Adaption; Canal 2; 0 à 30cm (valeur indicative 11cm)

**MY2008 ->** Avec des véhicules avec l'assistant orientable de parc / PDC le codage comme suit modifier:

10 Assistant orientable de parc; Codage (Dienst \$22); ctet 0 : Le bit 0 de "0" sur "1" modifier

**modèle 06.06.2005**-> calculateur supportant la stabilisation d'atelage, cette fonction doit obligatoirement être; calculateur J104 pour ABS à l'aide de la recherche guidée des défauts en procédant comme suite:

Sélectionner le véhicule; > Suivant (Test système du véhicule); > Suivant; Passer à la sélection de composant/fonction avec la fonction „saut” Châssis; Système de freinage; 01-Systèmes aptes à l'autodiagnostic; Système antiblocage; Fonctions; Adaptation du J104 avec stabilisation d'atelage; Continuer à suivre les instructions du menu

Si cette possibilité d'adaptation n'est pas explicitée dans le menu de l'appareil de commande, la stabilisation de la traction n'est pas prise en charge par l'appareil de commande.

Le système électrique du véhicule doit, le cas échéant, être codé comme suit pour une désactivation du feu antibrouillard arrière du véhicule lors de l'utilisation d'une remorque:

-Sélectionner le système du véhicule; 09 Système électrique central électronique

-Identification; Suivant

-Sélectionner la fonction de diagnostic; 007 - Codage (Service 1A)

-Sélectionner le système du véhicule; DC de réseau de bord Codage long

-Modifier la valeur de codage; Octet Séquence de 8 bits x1xxxxx (x: taper les valeurs disponibles dans le champ de saisie). Passer à cet effet en mode de saisie [BIN].

#### Véhicules avec système d'aide au parking

Après l'activation, l'aide au parking arrière est également désactivé automatiquement dans le mode remorque

**Instructions de montage sont destinées au client.**



#### Let op!

Na de inbouw van de elektrosets is de verplichte aanhangerverlichting alsmede de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knipperlichtcontrole voor aanhangers zonder iedere vrijeschakeling op de auto gegarandeerd!

Elke melding "stuurapparaat" wordt echter onjuist gecodeerd in het foutgeheugen opgeslagen (19 – diagnose-interface voor databus)! Deze invoer heeft echter geen invloed op de overige functies en kan tot de volgende geplande werkzaamheden in de werkplaats worden genegeerd. Wij adviseren een vrijeschakeling middels servicetesters van de fabriek (VAS 5051 / 5052) tijdens de jaarlijkse onderhoudsbeurten!

**De codering van de auto moet bij de volgende stuurapparaten via de uitgevoerde zoekopdracht naar fouten worden aangepast door deze om te schakelen op "aanhangerkoppeling ingebouwd":**

-19 Diagnose-interface voor databus

-lange codering lezen/schrijven

-69 aanhangerfunctie

-> **2007 Auto's met PDC**

-Adreswoord 76 (parkeerhulp); Aanpassing; Kanaal 2 > 0-30cm (richtwaarde 11cm)

**MY2008**-> Bij auto's met parkeerassistentie resp. PDC de codering als volgt aanpassen:

10 Parkeerassistent; Codering (Dienst \$22); Byte 0: Bit 0 wijzigen van "0" in „1"

**Modelle 06.06.2005**-> met auto- en aanhangerstabilisatie, deze absoluut activeren; ABS-stuurapparaat- J104 aanpassen:

Auto selecteren; > verder (autosysteemtest); > verder; met "Sprong" in "Functie-Onderdeel" Chassis; reminstallatie; 01-Zelfdiagnosesystemen; Antiblokkeersysteem (ABS); Functies; Aanpassing-J104 met auto- en aanhangerstabilisatie; verder de menu-instructies volgen

Als deze aanpassingsmogelijkheid in het menu van het stuurapparaat niet wordt vermeld, wordt de auto en aanhangerstabilisatie niet ondersteund door het ingebouwde stuurapparaat.

De chassisachtige centrale-elektronica moet evt. als volgt worden gecodeerd voor de uitschakeling van de mistachterlichten van de auto bij gebruik van de aanhanger:

-Autosysteem selecteren; 09 Elektronische centrale elektronica

-Identificatie; verder

-Diagnosefunctie selecteren; 007 – Codering (Dienst 1A)

-Autosysteem selecteren; Bordnetz-SG Codering lang

-Codeerwaarde wijzigen; Byte 8 Bit-voorbeeld x1xxxxx (x: de beschikbare waarde in het invoerveld invoeren). Hiertoede op Invoermodus [BIN] schakelen. Auto's met

#### Auto's met parkeerhulp

Na succesvolle vrijeschakeling wordt in de aanhangeraandrijving ook de achteruitparkeerhulp automatisch gedeactiveerd!

**Montage-instructie is voor de klant bestemd.**



#### Bemærk!!!

Installering af det elektriske udstyr sikrer, at de obligatoriske lygter på påhængsvognen, og i nogle lande også det obligatoriske system for blinkende lys på påhængsvognen, er til stede uden behov for foretagelse af en aktivering!

I fejlkommelsen kommer dog melding „Fejlkodning på styresystemet" (19 – diagnostisk interface for databus)! Meldingen vil ikke påvirke bilens fortsatte funktion. Den kan ignoreres indtil den næste planlagte periode for værkstedsreparation. Vi anbefaler dog aktivering via en servicetester (VAS 5051 / 5052) leveret af fabrikanten i rammer af den årlige serviceperiode!

**Ved de nedenfor anførte styreenheder skal bilens kodning tilpasses i rammer af fejlfindingsprocedure ved omstilling til option: „Påmonteret tilkoblingsanordning“:**

-19 Diagnostisk interface for databusser,

-Aflæsning af lang kodning / gemning af lang kodning,

-69 Påhængsvogsfunktion (kodning).

-> **2007 Biler med PDC option**

-Adresseord 76 (parkeringshjælp); Tilpasning; Kanal 2 > 0-30cm (orienteringsværdi 11cm)

**MY2008** -> Ved biler med parkeringsassistent eller PDC option skal kodningen tilpasses på følgende måde:

10 Parkeringsassistent; Kodning (drift \$22); ændres bit 0: bit 0 med „0" til „1"

**Modeller 06.06.2005**-> med stabilisering af køretøj med påhængskøretøj, det er nødvendigt at aktivere; styresystem for antiblokeringsystem (ABS) - tilpasning til J104:

Valg af bil; > videre (test for køretøjets system); > videre; ved hjælp af et spring til menu „Funktions-Bauteilwahl" - „Valg af funktionselement" Køremekanisme; Bremsesystem; 01- Systemer med selvdiagnose; Antiblokeringsssystem; Funktioner; Tilpasning til J104 inkl. stabilisering af køretøj med påhængsvogn; dernæst skal man følge menuens vejledninger

Såfremt denne mulighed for tilpasning ikke er vist i styresystemets menu, vil stabilisering af køretøj med påhængsvogn ikke støttes med det påmonterede styresystem.

For at slukke de bagerste tågelys på den givne bil ved kørsel med påhængsvogsfunktion skal bilens elektriske hovedinstallation kodes på følgende måde:

- Valg af bilens system; 09 Elektronisk system for elektrisk hovedinstallation

- Identificering; videre

- Valg af den diagnostiske funktion; 007 – Kodning (Tjeneste 1A)

- Valg af bilens system; Bilens elektriske netværk -SG kodning i den lange option

- Ændring af den kodede værdi; byte 8 referencebit x1xxxxx (x: de eksisterende værdier nedskrives i feltet for nedskrivning af data). For at gøre det skal man stille om til dataindtastning [BIN].

#### Biler med parkeringshjælp

Efter den gennemførte aktivering er systemet for bilens baglæns parkering også automatisk deaktiveret for påhængsvognen!

**Montagevejledningen er for kunden.**



## N!

### Forsiktig!!!

Etter montering av det elektriske utstyret garanteres obligatorisk tilhengerbelysning så vel som den i noen land ved lov foreskrevne blinkkontroll på tilhenger uten innkobling av kjøretøyet! Likevel vises meldingen "styreenhet" som feilkodet i feilskriveren (19 – diagnosegrensnitt for databuss)! Denne anmerkingen har riktignok ingen følger for videre funksjon og kan ignoreres fram til neste planlagte verkstedopphold. Vi anbefaler innkobling ved hjelp av servicetester fra produsent (VAS 5051 / 5052) innenfor rammen av årlig serviceintervall!

### Tilpass kjøretøyet koding ved følgende styreenhet over ledende feilsøker, der det omstilles på "tilhengerkobling sperret":

-19 Diagnosegrensnitt for databuss;

-lese/skrive lang koding

-69 tilhengerfunksjon (kodes)

-> **2007 Kjøretøy med PDC**

-Adresseord 76 (lukeparkeringshjelp); tilpasning; Kanal 2 > 0-30cm (standardverdi 11cm)

**MY2008->** hos kjøretøy med parkeringsassistent henholdsvis PDC tilpasses kodingen som følger:

10 parkeringsassistent; koding (tjeneste \$22); Byte 0: endre bit 0 fra „0“ til „1“

**Modeller 06.06.2005->** med stabilitetsprogram, denne må aktiveres; tilpass ABS-styremekanisme- J104:

velg kjøretøy; > videre (kjøretøysystemtest); > videre; med „hopp“ i „funksjons-komponentvalg“ chassis; bremseanlegg; 01-kan utføre egendiagnose systemer; antiblokkeringsystem; funksjoner; tilpasning-J104 med stabilitetsprogram; følg meny-anvisningene videre

Oppføres ikke disse tilpasningsmulighetene i styreenhetens meny, støttes ikke stabilitetsprogrammet av sperret styreenhet.

Kjøretøyet el-sentral må eventuelt kodes som følger for utkobling av kjøretøyet tåkelys ved tilhengerfunksjonen:

-Velg kjøretøysystem; 09 elektronisk el-sentral

-identifikasjon; videre

-velg diagnosefunksjon; 007 - koding (tjeneste 1A)

- velg kjøretøysystem; bilens el-system-SG koding lang

-endre kodingsverdi; byte 8 bit-mønster x1xxxxx (x: tast inn gjeldende verdi i inntastingsfelt). koble deretter inntastingsmodus inntastingsmodus.

### Kjøretøy med lukeparkeringshjelp

Etter innkobling blir også lukeparkeringshjelp bakover automatisk deaktivert i tilhengerfunksjonen!

### Monteringsanvisning for kunden.

## S!

### Varning!!!

Etter inbygging av el-insatsen er den obligatoriske släpvnagsbelysningen samt den i en del länder i lag föreskrivna släpvnags-blinkerskontrollen säkrade, utan att en frikoppling på fordonet krävs!

Men meddelandet "styrdon" lagras felaktigt kodat i felrapporteringsminnet. (19 - diagnosgränssnitt för databus)! Denna notering har dock ingen inverkan på andra funktioner. Man kan bortse från den fram till nästa planerliga verkstadsbesök. Vi rekommenderar en frikoppling med en service-testare (VAS 5051 / 5052) från tillverkaren i samband med den årliga servicen!

### Anpassa fordonets koding vid följande styrdon via felsökningen genom att koppla om till „släpvnagskoppling ombyggd“:

-19 Diagnosgränssnitt för databus;

-lång kodning läsnings/skrivning

-69 Släpvnagsfunksjon (kodas)

-> **2007 Fordon med PDC**

-Adressord 76 (parkeringshjelp); anpassning; Kanal 2 > 0-30cm (riktvärde 11cm)

**MY2008 ->** På fordon med parkeringsstyrassistent resp. PDC anpassas kodingen enligt följande:

10 parkeringsstyrassistent; kodning (tjänst \$22); Byte 0: Bit 0 ändras från „0“ till „1“

**Modeller 06.06.2005->** med ekipagestabilisering, den ska aktiveras tvingande; anpassa ABS-styrdon-J104:

Välj fordon; > fortsätt (fordonssystemtest); > fortsätt; med „språng“ till „urval av funktions-byggedelar“ Chassi; bromsanläggning; 01-system med självdiagnos; låsningsfria bromsar; funktioner;

Anpassning-J104 med ekipagestabilisering; följ meny-anvisningarna vidare

Finns denna anpassningsmöjlighet inte i styrdonets meny så stöder det inbyggda styrdonet inte ekipagestabilisering.

Fordonets centrala elsystem måste eventuellt kodas till att stänga av fordonets dimbakljus vid släpvnagsdrift enligt följande:

-Välj fordonssystem; 09 centrala elektroniken

-Identifikation; vidare

-Välj diagnosfunksjon; 007 - Kodning (Tjänst 1A)

-Välj fordonssystem; Fordonets elsystem-SG Kodning lång

-Ändra kodningsvärde; Byte 8 Bit-Muster x1xxxxx (x: knapp in de förefintliga värdena i inmatningsfältet). Koppla på inmatningsmodus [BIN] därtill.

### Fordon med parkeringshjelp

Etter genomförd frikoppling avaktiveras den bakre parkeringshjälpen automatiskt när släpvnag är tillkopplad!

### Monteringsanvisning for kunden.

## FIN!

### Huomio!!!

Sähköosan asennuksen jälkeen ovat pakolliset lisävalaistus sekä joissakin maissa lakisääteinen perävaunun vilkun valvonta ilman vapaallekytkentää taattu ajoneuvossa!

Virhemuistiin tulee kuitenkin jättää ilmoitus „Ohjauslaite“ väärin koodattu (19 – Diagnosirajapinta tietobussille)! Tällä merkinnällä ei tosin ole mitään merkitystä muiden toimintojen kanssa ja se

voidaan jättää huomiotta seuraavaan työpajapäpähdykseen. asti. Suosittelemme vapaallekytkentää valmistajan palvelutestaaajien avulla (VAS 5051 / 5052) vuosittaisen huoltovälin puiteissa!

### Sovi ajoneuvon koodaus seuraavien ohjauslaitteiden aikana ohjatulla virheenetsinnällä, jossa vetokoukkuun asennetaan seuraavat ominaisuudet:

-19 Diagnosirajapinta tietobussille;

-lue/kirjoita pitkä koodaus

-69 Perävaunutoiminto (koodataan)

-> **2007 Ajoneuvo jossa on pysäköintitutka**

-Osoitesana 76 (Pysäköintiapu); Viritys; Kanava 2 > 0–30 cm (keskiarvo 11 cm)

**MY2008->** Sovitetaan koodaus ajoneuvossa pysäköintiassistentilla eli PDC:llä seuraavalla tavalla:

10 Pysäköintiassistentti; koodaus (paikka \$22); Tavu 0: Tavu 0 "0":sta "1":een muutetaan

**Malli 06.06.2005->** Paritasapainotuksella, aktivoi nämä väkisin; Viritä ABS-ohjauslaite-J104: Sovitetaan:

Valitse ajoneuvo; > eteenpäin (ajoneuvojärjestelmätesti); > eteenpäin; „hyppy“ „toiminto-rakennusosalinta“ alusta; jarrut; 01-itsediagnoosikykyinen järjestelmä; lukkiutumattomat jarrut; toiminnot;

viritys-J104 paritasapainotuksella; seuraa valikko-ohjeita eteenpäin

Jos tätä sovitushuomiosuutta ei ole esitetty ohjauslaitteen valikossa, ei paritasapainotusta tueta rakennetusta ohjauslaitteesta.

Ajoneuvon keskussähkö on koodattava perävaunukäytölle seuraavalla tavalla:

-Valitse ajoneuvojärjestelmä; 09 sähköinen keskussähkö

-Tunnistus; eteenpäin

-Valitse diagnoositoiminto; 007 - Koodaus (paikka 1A)

- Valitse ajoneuvojärjestelmä; Rajaverkko-SG Pitkä koodaus

-Muutetaan koodaus; Tavu 8 Bit-Muster x1xxxxx (x: olemassaoleva arvo lisätään syöttöruutuun). Syöttömoduuli [BIN] kytketään.

#### **Ajoneuvo, jossa on pysäköintiapu**

Onnistuneen vapaallekytkennän jälkeen perävaunukäyttö ja peruutus pysäköintiapu kytkeytyvät pois päältä automaattisesti!

**Asiakkaalle tarkoitetut kokoonpanon ohjeet.**



#### **Attenzione!!!**

Dopo il montaggio del elettronico, l'illuminazione obbligatoria e il controllo dei lampeggianti del rimorchio (prescritto dalla legge in alcuni paesi) sono assicurati senza bisogno di alcuna procedura di attivazione!

Tuttavia, il messaggio di errore „Codifica del dispositivo di controllo non coretta“ è registrata nella memoria (19 - Interfaccia di diagnosi per il data bus)! Questa registrazione non ha comunque alcun effetto sulle ulteriori funzioni, e può essere ignorata fino alla prossima manutenzione periodica da eseguire in officina. Consigliamo di eseguire l'attivazione con il tester di servizio originale del costruttore (VAS 5051 / 5052) nel quadro della manutenzione annuale!

**Adattare la codifica del veicolo per i seguenti dispositivi di controllo mediante ricerca guasti eseguita, passando a „gancio rimorchio montato“:**

-19 interfaccia di diagnosi per bus dati

- lettura/scrittura codifica lunga

- 69 funzione gancio di traino (codifica)

-> **2007 Veicoli di sistema di ausilio di parcheggio PDC**

parola di indirizzamento 76 (sistema di ausilio di parcheggio); adattamento; canale 2; 0-30cm (valore indicativo 11cm)

**MY2008->** Cambi la codifica come segue con i veicoli con l'assistente di consiglio del parco/PDC:

10 l'assistente di consiglio del parco; Codificazione (Dienst \$22); Byte 0: 0 morso "di un cambiamento di 0"on"1"

**Modello 06.06.2005->** di controllo per facilitare la stabilizzazione del rimorchio; tale funzione deve necessariamente essere attivata; centralina ABS J104 con la ricerca guasti guidata come segue:

Selezionare il veicolo; continuare (est sistema del veicolo); > continuare; Con „Salto“ nella „Selezione elemento di funzionamento“ Autotelaio; Impianto frenante; 01-Sistema adattabile per autodiagnosi; Sistema antibloccaggio ruote; Funzioni; Adattamento J104 con stabilizzazione del rimorchio; continuare seguendo le istruzioni del menu

Se il menu della centralina di comando non riporta questa possibilità di adattamento, la stabilizzazione del veicolo e del rimorchio non viene supportata dalla centralina di comando montata.

Per lo spegnimento dei retronnebbia del veicolo nell' eventuale presenza del rimorchio, l'impianto elettrico centralizzato deve essere codificato nel modo seguente:

-Selezionare il sistema del veicolo; 09 Impianto elettronico centralizzato

-Identificazione; Avanti

-Selezionare la funzione di diagnostica; 007 - Codifica (servizio 1A)

-Selezionare il sistema del veicolo; SG rete di bordo codifica lunga

-Cambiare il valore di codifica; byte 8 bit sequenza di bit x1xxxxxx (x: digitare nel campo i valori esistenti). A tale scopo passare alla modalità digitazione [BIN].

#### **Veicoli con sensori di parcheggio**

Dopo aver comoleto l'attivazione, i sensori di parcheggio posteriori vengono disattivati automaticamente quando è attaccato un rimorchio!

**Le istruzioni per il montaggio sono destinate al cliente.**



#### **¡NOTA!**

Después de instalar el grupo eléctrico se asegura la obligatoria iluminación del remolque - en algunos países - es obligatorio el sistema de las luces de emergencia del remolque ¡sin ninguna necesidad de activarlas!

En la memoria de errores, sin embargo, aparece el aviso "Codificación incorrecta del grupo de control" (19 - acoplamiento diagnóstico para el conducto de datos)! Este aviso, sin embargo, no influye en el futuro funcionamiento del vehículo. Podemos ignorarlo hasta la fecha de la futura reparación en el taller. ¡Recomendamos la activación a través del probador de servicio (VAS 5051 / 5052) suministrado por el fabricante dentro del periodo anual de mantenimiento!

**En caso de los grupos dados a continuación hay que ajustar la codificación del vehículo dentro del procedimiento de búsqueda de errores, conmutando a la opción "Montado gancho de remolque":**

-19 Interfaz diagnóstica para el conducto de datos,

- Lectura de larga codificación / registro de larga codificación,

- 69 Funcionamiento del remolque (codificación)

-> **2007 Vehículos con opción PDC**

-Palabra de dirección 76 (aparcamiento asistido); Ajustamiento; Canal 2 > 0-30cm (valor aproximado 11cm)

**MY2008->** En caso de vehículos con aparcamiento asistido o con la opción PDC la codificación debe ajustarse de la siguiente forma:

10 Aparcamiento asistido; Codificación (servicio \$22); cambiar el byte 0: bit 0 de „0“ a „1“

**Modelos 06.06.2005->** con estabilización del vehículo con remolque, es imprescindible activar; grupo de control del sistema de frenos (ABS) - ajustamiento a J104:

Selección de vehículo; > adelante (prueba del sistema de vehículo); > adelante; a través del salto al menú „Funktions-Bauteilwahl“ - „Selección del subgrupo de funcionamiento“ Mecanismo viable; sistema de frenos; 01-Sistemas con capacidad de autodiagnóstico; Sistema de antibloqueo (ABS); Funciones; Ajustamiento al J104 junto con la estabilización del vehículo con remolque; luego, seguir las indicaciones del menú.do.

En caso cuando esta posibilidad no esté presentada en el menú del grupo de control, la estabilización del vehículo con el remolque no estará soportada por el montado grupo de control.

Para desactivar la iluminación trasera antiniebla del coche dado, en el modo de remolque la instalación principal eléctrica del coche se codificará de la siguiente forma:

-Selección del sistema del coche; 09 Grupo electrónico de la instalación eléctrica principal

- Identificación; adelante

-Selección de la función diagnóstica; 007 - Codificación (Servicio 1A)

-Selección del sistema del coche; Red eléctrica de bordo-SG codificación de la opción larga

-Cambio del valor codificado; byte 8 bit patrón x1xxxxx (x: introducir los valores existentes en el campo de introducción de datos). Para ello conmutarse en el modo de introducción de los datos [BIN].

#### **Vehículos con opción del sistema de aparcamiento asistido**

¡Después de realizar la activación se desactiva automáticamente en el modo de remolque el sistema de aparcamiento trasero!

**Instrucción de montaje está destinada para cliente.**



## Pozor!!!

Po instalaci elektrické jednotky je zajištěno povinné osvětlení přívěsu a povinný v některých zemích systém varovného osvětlení přívěsu bez nutnosti jakékoliv aktivace!

V paměti chyby se přesto objevuje zpráva, že zde máme „Chybné kódování řídicí jednotky“ (19 –diagnostický spoj pro datovou sběrnici)! Tato zpráva nebude mít žádný vliv na další funkci vozidla.

Můžete ji ignorovat až do doby další plánované opravy v servisu. Doporučujeme aktivaci pomocí servisního testeru (VAS 5051 / 5052), který je výrobcem dodáván v rámci roční servisní lhůty!

**V případě níže vyjmenovaných řídicích soustav je třeba přizpůsobit kódování motorového vozidla v rámci procedury vyhledávání chyby, a docílime přestavení na opci**

**„Zamontovaný tažný hák“**

- 19 diagnostický Interfejs pro datovou sběrnici,

- Načtení dlouhého kódování/ záznam dlouhého kódování >.

- 69 Funkce přívěsu (kódování)

-> **2007 Motorová vozidla s opcí PDC**

-Adresové slovo 76 (pomoc při parkování); adaptace; Kanál 2 > 0-30cm (orientační hodnota 11cm)

**MY2008->** V případě motorových vozidel s asistenčním parkovacím systémem nebo s opcí PDC kódování je třeba přizpůsobit následujícím způsobem:

10 Parkovací asistent; Kódování (technická podpora \$22); změnit bajt 0: bit 0 z „0“ na „1“

**Modely 06.06.2005->** ze stabilizaci motorového vozidla s přívěsem, Nutně aktivizovat; řídicí jednotka protiblokovacího systému (ABS) –Adaptace k J104:

Volba motorového vozidla; > dále (test systému motorového vozidla); > dále; pomoci návratu do menu „Funktions-Bauteilwahl“ - „Volba funkční podskupiny“ Jízdní mechanismus; Brzdová

soustava; 01- Systémy s možností autodiagnostiky; Protiblokovací systém; Funkce; Adaptace k J104 včetně stabilizaci vozidla s přívěsem; Následně postupujte podle pokynů v menu

V případě, kdy tato možnost adaptace nebyla uvedena v w menu řízení, stabilizace motorového vozidla s přívěsem nebude posilována vestavěnou řídicí jednotkou.

Pro vypnutí zadních mlhových světel určitého motorového vozidla v rámci režimu přívěsu hlavní elektrická instalace se musí kódovat následujícím způsobem:

-Volba systému motorového vozidla; 09 Elektronický modul hlavní elektrické instalace

-Identifikace; dále

-Volba diagnostické funkce; 007 - Kódování (Technická podpora 1A)

-Volba systému motorového vozidla; Elektrická palubní síť -SG kódování v dlouhé opcí

-Změna kódované hodnoty; bajt 8 srovnávací bit x1xxxxx (x: stávající hodnoty zapsat do pole pro zavádění údajů). Přepojit na režim zavádění údajů [BIN].

**Motorová vozidla s opcí pomoc při parkování**

Po zakončené deaktivaci je automaticky deaktivován parkovací systém pro couvání přívěsu!

**Montážní instrukce je určena pouze pro zákazníka!!!**



## Figyelem!!!

Az elektromos készlet beszerelése után biztosított az utánfutó kötelező kivilágítása, valamint az egyes államokban az utánfutóban is kötelező vészvillogó, minden külön aktiválás nélkül.

Ilyenkor megjelenik az "A vezérlőegység hibás kódolása" üzenet (19 – diagnosztika csatlakozó az adatsínhez)! Ez az üzenet azonban nincs semmilyen befolyással a gépjármű további

működésére. Figyelmen kívül lehet hagyni a következő tervszerinti szervizig. Javasoljuk az aktiválást a gyártó által az éves szervizgarancia keretében szállított VAS 5051 / 5052 szervizteszterrel.

**Az alább felsorolt vezérlőegységek esetében módosítani kell a gépjármű kódolását a hibakeresési eljárás keretében, az átállítás a „Felszerelt vonóhorog” opció kijelölésével történik.**

- 19 Diagnosztikai interfész az adatsínhez

- Hosszú kódolás leolvasása / hosszú kódolás beírása,

- 69 Az utánfutó működése (kódolása)

-> **2007 A PDC opcióval rendelkező gépjárművek**

-76 címzés (parkolósegéd); Illesztés; 2 csatorna > 0-30cm (tájékoztató érték 11 cm)

**MY2008->** A parkolósegéddel felszerelt, vagy PDC opcióval rendelkező gépjárművek esetében a kódolást az alábbi módon kell illeszteni:

10 Parkolósegéd; Kódolás (\$22 szolgálat); a 0 bajtot megváltoztatni: a bitet „0”-ról „1”-re

**típusok 06.06.2005->** utánfutóval ellátott gépjármű-stabilizálással, feltétlenül aktiválni; a blokkolásgátló rendszer (ABS) vezérlőegysége - illesztés a J104-hez:

Gépjármű kiválasztása; > tovább (a gépjármű rendszer ellenőrzése); > tovább; ugrással a „Funktions-Bauteilwahl” menübe - „Működési alegység kiválasztása” Futómű; Fékrendszer; 01-

Öndiagnosztizáló rendszerek; Blokkolásgátló rendszer; Funkciók; Illesztés a J104-hez az utánfutóval ellátott gépjármű stabilizálással együtt; ezután a menü utasításainak megfelelően járjon el.

Abban az esetben, ha ez az illesztési lehetőség a vezérlőegység menüjében nem szerepel, az utánfutós gépjármű stabilizációját nem fogja segíteni a beszerelt vezérlőegység.

Ahhoz, hogy az utánfutó üzemmódban az adott gépjármű hátsó ködlámpáit kiiktassa, az alábbi módon kell a gépjármű fő elektromos hálózatát bekötni:

-A gépjármű rendszer kiválasztása; 09 A fő elektromos hálózat elektronikus egysége

-Azonosítás; tovább

-Diagnosztika üzemmód kiválasztása; 007 - Kódolás (1A szolgálat)

-A gépjármű rendszer kiválasztása; Az SG fedélzeti elektromos hálózat kódolás hosszú változatban

-A kódolási érték megváltoztatása; 8 bajt mint bit x1xxxxx (x: a létező értékeket az adatbeviteli mezőbe kell beírni). Ehhez kapcsoljon át az adatbevezetés üzemmódba [BIN].

**Gépjárművek parkolósegéddel**

A befejezett aktiválás után a gépjármű tolatásos parkolási rendszere automatikusan deaktiválódik utánfutó módban!

**A szerelési útmutató az ügyfeleknek készült !!!**



## Внимание!!!

После установки электрического комплекта гарантируется обязательное освещение прицепа, а также требуемое в некоторых странах действие аварийных огней на прицепе, без необходимости активации!

В памяти ошибок появляется, однако, сообщение „Ошибочное кодирование блока управления” (19 – диагностический разъём для магистрали данных)! Это сообщение, однако, не

влияет на функционирование транспортного средства. Его можно проигнорировать до следующего запланированного ремонта в мастерской. Рекомендуем активацию посредством

сервисного тестера (VAS 5051 / 5052), который поставляется изготовителем в рамках ежегодного сервисного обслуживания!

**Для ниже указанных блоков управления следует применять кодирование транспортного средства в рамках процедуры поиска ошибки, переключая на вариант**

**„Установлен буксирный крюк“:**

- 19 диагностический интерфейс для магистрали данных,

- считывание долгого кодирования/ запись долгого кодирования,

- 69 Действие прицепа (кодирование)

-> **2007 Транспортные средства с вариантом PDC**

-Адресное слово 76 (помощь при парковке); Применение; Канал 2 > 0-30см (приблизительная стоимость 11см)

**MY2008->** Для транспортных средств с ассистентом парковки или вариантом PDC кодирование следует провести так:

10 Ассистент парковки; Кодирование (сервисное обслуживание \$22); изменить байт 0: бит 0 с „0” на „1“

**Модели 06.06.2005->** со стабилизацией транспортного средства с прицепом, следует активировать; блок управления антиблокирующей системы (ABS) - приспособление к J104:

Выбор транспортного средства; > дальше (тест системы транспортного средства); > дальше; при помощи перехода к меню Funktions-Bauteilwahl“ - „Выбор узла действия” Ходовой

механизм; Система тормозов; 01- Системы с функцией самодиагностики; Антиблокирующая система; Функции; Приспособление к J104 со стабилизацией машины с прицепом; затем

действовать по указаниям меню

В случае, если бы эта возможность приспособления не была представлена в меню блока управления, стабилизация транспортного средства с прицепом не будет поддерживаться установленным блоком управления.

Для выключения задних противотуманных огней данного транспортного средства в рамках режима прицепа главную электрическую систему автомобиля кодируют следующим образом:

-Выбор системы транспортного средства; 09 Электронный блок главной электрической системы

-Идентификация; дальше

-Выбор диагностической функции; 007 - Кодирование (сервисное обслуживание 1А)

-Выбор системы транспортного средства; Электрическая бортовая сеть-SG кодирование в длинном варианте

-Изменение величины кодирования; байт 8 образцовый бит x1xxxxx (x: существующие величины ввести в поле введения данных). Для этого переключиться в режим введения данных [BIN].

#### Автомобили с вариантом поддержки парковки

После активации автоматически деактивируется в режиме прицепа также система парковки автомобиля задом!

**Монтажная инструкция предназначена для клиента.**



#### Uzmanību!

Įmontavus elektros prietaisų rinkinį, transporto priemonėje užtikrinamas priekabos apšvietimas bei kai kuriose šalyse įstatymais reglamentuojama priekabos kontrolė, kuri veikia automatiškai! Tačiau gedimų atmintyje vis dėlto įrašomas pranešimas „Netinkamai užkoduotas valdymo prietaisas“ (19 – diagnostikos sąsaja duomenų magistralei)! Šis įrašas neturi jokios įtakos kitoms funkcijoms ir jį galima nekreipti dėmesio iki kito planuojamo apsilankymo techninės priežiūros dirbtuvėse. Kasmetinės techninės priežiūros metu mes rekomenduojame prijungti gamintojo įmontuotą techninės priežiūros tikrintuvą (VAS 5051 / 5052)!

**Naudojant šias valdymo sistemas, pritaikykite transporto priemonių kodavimą atlikdami gedimų diagnostiką. Tai atliekama perjungus „Priekabos kablys instaliuotas“:**

-19 Diagnostikos sąsaja duomenų magistralei;

-nuskaityti/įrašyti ilgąjį kodavimą >

-69 Priekabos funkcija (koduoti)

-> **2007 Transporto priemonės su PDC**

-Adreso raktažodis 76 (parkavimo sistema); pritaikymas; kanalas 2 > 0–30cm (orientacinė vertė – 11 cm)

**MY2008->** Transporto priemonės su pagalbine parkavimo sistema arba PDC kodavimas atliekamas taip:

10 pagalbinė parkavimo sistema; kodavimas (paslauga \$22); 0 baitų; 0 bitų; „0“ pakeist į „1“

**Modeliai 06.06.2005->** su priekabos stabilizavimo sistema, ją būtina nedelsiant aktyvinti; pritaikykite ABS valdymo prietaisą J104:

pasirinkite transporto priemonę; > toliau (transporto priemonės sistemos testavimas); > toliau; pasirinkus „Perėjimas“ pereiti į „Funkcijų konstrukcinių elementų pasirinkimas“ Važiuklė; stabdžių sistema; 01 savaiminę diagnostiką atliekančios sistemos; stabdžių antiblokavimo sistema; funkcijos; J104 su priekabos stabilizavimo sistema pritaikymas; Toliau naudokitės nurodymų meniu Jei šios pritaikymo galimybės nepateiktos valdymo prietaiso meniu, reiškia priekabos stabilizavimo sistemos įmontuotas valdymo prietaisas nepalaiko.

Transporto priemonėje įmontuota centrinė elektroninė sistema prireikus užkoduojama, kad transporto priemonės su priekaba režimo metu būtų galima išjungti galinius rūko žibintus:

-Pasirinkite transporto priemonės sistemą; 09 centrinė elektroninė sistema

-Identifikavimas; toliau

-Pasirinkite diagnostikos funkciją; 007 – kodavimas (paslauga 1A)

-Pasirinkite transporto priemonės sistemą; borto tinklo SG Ilgasis kodavimas

-Keisti koduojamą vertę; baitai, 8 bitų pavyzdys: x1xxxxx (x: esamos vertės įrašykite į įvesties lauką). Tam perjungiamas įvesties režimas [BIN].

#### Transporto priemonės su parkavimo sistema

**Sujungus, priekabos režime automatiškai deaktivinama ir galinė parkavimo sistema!**

**Montavimo instrukcija klientui!!!**



#### Dēmesio!!!

Pēc elektroierīces iemontēšanas transportlīdzeklim jānodrošina obligātais piekabes apgaismojums, kā arī atsevišķās valstīs likuma noteikumos noteiktā piekabes pagriezīnu kontroles ierīce bez papildu aktivēšanas!

Tomēr ziņojums "Vadības ierīce" tiek nepareizi kodēts un tiek saglabāts kļūdu atmiņā (19 – Diagnostikas saskarne datu maģistrālei)! Šis ieraksts nekādā veidā neietekmē turpmākās funkcijas un to līdz nākamajai apkopei darbnīcā saskaņā ar apkopes plānu var neņemt vērā. Mēs iesakām veikt aktivēšanu ar ražotāja servisa testera (VAS 5051 / 5052) palīdzību ik gadus veicamo servisa apkopju intervālos!

**Pielāgojiet transportlīdzekļa kodējumu turpmāk norādītajām vadības ierīcēm izmantojot veikto kļūdu meklēšanu, pārstatot uz „Sakabes iekārta nostiprināta“:**

-19 Diagnostikas saskarne datu maģistrālei;

-garš kodējums lasīt/rakstīt

-69 sakabes funkcija (kodēšana)

-> **2007 gada transportlīdzekļi ar PDC**

-Adreses vārds 76 (palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā); pielāgošana; kanāls 2 > 0-30cm (orientējoša vērtība 11cm)

**MY2008->** transportlīdzekļiem ar novietošanas stāvvietā vadības sistēmas palīgierīci vai PDC kodējumu pielāgojiet šādi:

10 novietošanas stāvvietā vadības sistēmas palīgierīci; kodējums (ekspluatācija \$22); Baiti 0: nomainiet 0 baitu no „0“ uz „1“

**Modeļi 06.06.2005->** ar sakabes ierīces stabilizācijas sistēmu, to noteikti aktivējiet; pielāgojiet ABS vadības ierīci - J104:

izvēlieties transportlīdzekli; > tālāk (transportlīdzekļa sistēmas tests); > tālāk; ar „Pārmese“ ieejiet „Funkcijas konstrukcijas daļas izvēle“ Gaitas mehānisms, bremžu iekārta; 01-pašdiagnotiku veicošās sistēmas; pretbloķēšanas sistēma; funkcijas; pielāgošana-J104 ar sakabes ierīces stabilizācijas sistēmu; turpmāk sekojiet izvēlnes norādījumiem

Ja vadības ierīces izvēlnē nevarēja veikt pielāgošanas iespēju, tad sakabes ierīces stabilizācijas sistēmu neatbalsta vadības ierīce.

Transportlīdzekļa centrālā elektronikas sistēma transportlīdzekļa aizmugurējo miglas lukturu atslēgšanas nepieciešamības gadījumā braukšanas režīmā ar piekabi jākodē šādi:

-Izvēlieties transportlīdzekļa sistēmu; 09 elektroniskā Centrālā elektroniskā sistēma

-Identifikācija; tālāk

-izvēlieties diagnostikas funkciju; 007 - kodējums (ekspluatācija 1A)

-izvēlieties transportlīdzekļa sistēmu; borta elektrotīkls-SG Garš kodējums

-Kodējuma vērtību maiņa; Baiti 8 bitu paraugs x1xxxxx (x: esošās vērtības ievadīt ievades laukā). Lai to veiktu, pārslēdzieties uz ievades režīmu [BIN]

Transportlīdzeklis ar palīgierīci novietošanai autostāvvietā

Pēc aktivēšanas veikšanas braukšanas režīmā braukšanai ar piekabi tiek automātiski deaktivēta palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā atpakaļgaitā!

**Montāžas instrukcija klientam!!!**



### Tähelepanu!!!

Elektronikakomplekti paigaldamine tagab järelhaagise kohustusliku valgustuse ning mõnes riigis seadusega ettenähtud järelhaagise suunatulede kontrolli, ilma et seda oleks vaja sõidukist eraldi Siiski salvestatakse teade „Juhtseade“ vigade mälusse valesiti kodeeritult (19 – andmesiini diagnostikaliides)! See sissekanne ei mõjuta muid funktsioone ja seda võib kuni järgmise plaanikohase töökojakülastuseni ignoreerida. Me soovime aktiveerida tootjapoolse teenindusnupuga (VAS 5051 / 5052) iga-aastase teenindusintervalli raames!

Kohandage sõiduki koodi järgnevat juhtseadmete puhul veaotsingu abil, seades ümber „haakeseade paigaldatud“ peale:

- 19 andmesiini diagnostikaliides;
- pika kodeeringu lugemine/kirjutamine
- 69 järelhaagisefunktsioon (kodeerimine)

#### -> 2007 PDC-ga sõidukid

-aadressisõna 76 (parkimisabi); kohandamine; kanal 2 > 0-30 cm (lähteväärtus 11 cm)

**MY2008->** kohandage parkimise juhtimisabi või PDC-ga sõidukite puhul järgnevalt:

10 parkimise juhtimisabi; kodeering (teenus \$22); bait 0: muutke bitt 0 väärtuselt „0“ väärtusele „1“

**mudelikd 06.06.2005->** haagisestabiliseerijaga, see tuleb kindlasti aktiveerida; ABS-i juhtseadme J104 kohandamine:

sõiduki valimine; > edasi (sõiduki süsteemist); > edasi; „hüpe“ „funktsioonikomponentide valikusse“ šassi; pidurisüsteem; 01 – enesediagnostika võimelised süsteemid; blokeerumisvastane süsteem; funktsioonid; J104 kohandamine järelhaagise stabiliseerimisega; järgige edasisi menüüjuhiseid

Kui seda kohandamisvõimalust pole juhtseadme menüüs, ei toeta paigaldatud juhtseade järelhaagise stabiliseerimist.

Sõidukipoolne tsentraalne elektrisüsteem tuleb vajadusel järelhaagiserežiimi kasutamisel sõidukipoolse tagumiste udutulede väljalülitamiseks järgnevalt kodeerida:

- sõidukisüsteemi valimine; 09 elektrooniline tsentraalne elektrisüsteem
- identifitseerimine; edasi

- diagnostikafunktsiooni valimine; 007 – kodeering (teenus 1A)

- sõidukisüsteemi valimine; pardavõrgu-SG kodeering pikk

- kodeerimisväärtuse muutmise; bait 8 bitine muster x1xxxxx (x: sisestage olemasolevad väärtused sisestusvälja). Lülitage selles sisestusrežiimile [BIN].

#### Parkimisabiga sõidukid

Pärast toimunud aktiveerimist deaktiveeritakse järelhaagise režiimis ka tagumine parkimisabi!

**aktiveerida!Paigaldusjuhend on mõeldud kliendile!!!**



### Poznámka!!!

Inštalácia elektrickej súpravy zabezpečuje povinné osvetlenie prívěsu a v niektorých štátoch povinný systém núdzových svetiel v oblasti prívěsu bez akejkoľvek nevyhnutnej aktivácie!

V pamäti chýb sa však zobrazuje hlásenie „Nesprávne kódovanie ovládacej jednotky“ (19 – diagnostické spoje pre dátovú magistrálu)! Toto hlásenie však nemá žiaden vplyv na ďalšiu činnosť vozidla.

Môžete ho ignorovať a nasledujúcej plánovanej opravy v dielni. Aktiváciu odporúčame vykonať prostredníctvom servisného testeru (VAS 5051 / 5052) dodávaného výrobcom v rámci ročnej údržby!

**V prípade nižšie uvedených konštrukčných prvkov ovládania kódovanie motorového vozidla prispôbte v rámci procedúry hľadania chyby, pričom súpravu prestavte na voľbu**

**„Zamontované ťažné zariadenie“:**

- 19 Diagnostické rozhranie pre dátovú magistrálu
- Odčítanie dlhého kódovania / uloženie dlhého kódovania >
- 69 Činnosť prívěsu (kódovanie)

#### -> 2007 Motorové vozidlá s voľbou PDC

-Adresné slovo 76 (parkovacia pomoc); Prispôsobenie; Kanál 2 > 0-30 cm (orientačná hodnota 11 cm)

**MY2008->** V prípade motorových vozidiel so systémom parkovania alebo voľbou PDC kódovanie prispôbte nasledovne:

10 Asistent parkovania; Kódovanie (služba \$22); zmeniť bajt 0: bit 0 z „0“ na „1“

**Modely 06.06.2005->** so stabilizáciou motorového vozidla s prívěsom, nevyhnutne aktivovať; ovládacia jednotka antiblokovacieho systému (ABS) - prispôsobenie k J104:

Výber motorového vozidla; > ďalej (test systému motorového vozidla); > ďalej; pomocou prechodu do menu „Funktions-Bauteilwahl“ - „Výber jednotky činnosti“ Jazdný mechanizmus; brzdová sústava; 01-Systémy so schopnosťou vlastnej diagnostiky; Antiblokovací systém; Funkcie; Prispôsobenie k J104 vrátane stabilizácie vozidla s prívěsom; následne pokračujte podľa príkazov menu.

V prípade, ak by možnosť prispôsobenia nebola zobrazená v menu ovládacieho systému, stabilizácia vozidla s prívěsom nebude podporovaná namontovaným ovládacím systémom.

Za účelom vypnutia zadného hmlového osvetlenia daného motorového vozidla v rámci voľby prívěsu sa hlavná elektroinštalácia motorového vozidla kóduje nasledovne:

- výber systému motorového vozidla; 09 Elektronický systém hlavnej elektroinštalácie;
- identifikácia; ďalej;

-voľba diagnostickej funkcie; 007 - kódovanie (služba 1A);

-voľba systému motorového vozidla; elektrická palubná sieť - SG kódovanie v dlhej voľbe;

-zmena kódovanej hodnoty; bajt 8 vzorcový bit x1xxxxx (x: jestvujúce hodnoty zadajte do poľa zadávania údajov). Za týmto účelom sa prepnite do režimu zadávania údajov [BIN].

#### Motorové vozidlá s podporou parkovania

Po vykonaní aktivácie je v režime prívěsu automaticky deaktivovaný aj systém parkovania vozidla zadnou časťou!

**Montážny návod je určený pre zákazníka !!!**



### Uwaga!!!

Po instalacji zestawu elektrycznego zapewnione jest obowiązkowe oświetlenie przyczepy, jak również w niektórych państwach obligatoryjny system świateł awaryjnych w obrębie przyczepy, bez jakiegokolwiek potrzeby aktywacji!

W pamięci błędów pojawia się jednak komunikat „Błędne kodowanie zespołu sterującego“ (19 – złącze diagnostyczne dla magistrali danych)! Komunikat ten nie posiada jednak żadnego wpływu na dalsze funkcjonowanie pojazdu. Można go ignorować do następnego planowanego okresu naprawy warsztatowej. Zalecamy aktywację poprzez tester serwisowy (VAS 5051 / 5052) dostarczany przez producenta w ramach rocznego okresu serwisowego!

**W przypadku niżej podanych zespołów sterowania dostosować należy kodowanie pojazdu samochodowego w ramach procedury poszukiwania błędu, dokonując przedstawienia na opcję „Zamontowany hak holowniczy“:**

- 19 Interfejs diagnostyczny dla magistrali danych,
- Odczytanie długiego kodowania / zapis długiego kodowania,
- 69 Działanie przyczepy (kodowanie)

#### -> 2007 Pojazdy samochodowe z opcją PDC

-Słowo adresowe 76 (pomoc parkowania); Dostosowanie; Kanál 2 > 0-30cm (wartość orientacyjna 11cm)

**MY2008->** W przypadku pojazdów samochodowych z asystentem parkowania lub z opcją PDC kodowanie należy dostosować w sposób następujący:

10 Asystent parkowania; Kodowanie (služba \$22); zmienić bajt 0: bit 0 z „0“ na „1“

**Modely 06.06.2005->** ze stabilizacją pojazdu samochodowego z przyczepą, koniecznie zaktywizować; zespół sterowania systemu antyblokującego (ABS) - dostosowanie do J104:

Wybór pojazdu samochodowego; > dalej (test systemu pojazdu samochodowego); > dalej; przy pomocy skoku do menu „Funktions-Bauteilwahl“ - „Wybór podzespołu działania“ Mechanizm jezdny; Układ hamulcowy; 01- Systemy ze zdolnością samodiagnozy; System antyblokujący; Funkcje; Dostosowanie do J104 wraz ze stabilizacją pojazdu z przyczepą; następnie postępować zgodnie ze wskazówkami menu.

W przypadku, gdyby ta możliwość dostosowania nie została przedstawiona w menu zespołu sterowania, stabilizacja pojazdu z przyczepą nie będzie wspierana przez zamontowany zespół sterowania.

W celu wyłączenia oświetlenia tylnego przeciwmgielnego danego pojazdu samochodowego w ramach trybu przyczepy główną instalację elektryczną pojazdu samochodowego koduje się w sposób następujący:

-Wybór systemu pojazdu samochodowego; 09 Elektroniczny zespół głównej instalacji elektrycznej

-Identyfikacja; dalej

-Wybór funkcji diagnostycznej; 007 - Kodowanie (Służba 1A)

-Wybór systemu pojazdu samochodowego; Elektryczna sieć pokładowa-SG kodowanie w opcji długiej

-Zmiana wartości kodowanej; bajt 8 wzorcowy bit x1xxxxx (x: istniejące wartości wprowadzić w pole wprowadzania danych). W tym celu przełączyć się w tryb wprowadzania danych [BIN].

**Pojazdy samochodowe z pomocą parkowania**

Po zrealizowanej aktywacji dezaktywowany jest automatycznie w trybie przyczepy także system parkowania samochodu tyłem!

**Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.**